

SOMOS CULTURA

Memoria 2016



Un año de cultura. Cooperación y Promoción Cultural

Memoria 2016

Principales actividades de cooperación y promoción cultural de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo 2016.

Diseño original y maquetación:

Ana Lapresta Adiego / Comunicación AECID

© AECID, 2017

Agencia Española de Cooperación

Internacional para el Desarrollo (AECID)

NIPO en línea: 502-17-017-8

Av. Reyes Católicos, 4

28040 Madrid, Spain

Teléfono: +34 91 583 81 00

www.aecid.es

www.aecidcultura.es

“El arte, la cultura y las actividades relacionadas con ellas deben ser contempladas no sólo como un recurso social o como un instrumento de gobierno, sino también como el capital humano potencial o real de los individuos. Influyen en la capacidad de la gente para afrontar los retos de la vida cotidiana y para reaccionar ante los cambios repentinos en su ambiente físico y social”

Consejo de Europa, sueños e identidades, 1997.



Índice

01

Introducción

Página 8

02

Un año en titulares

Página 10

03

Nuestra red exterior

- Embajadas
- Centros Culturales

Página 24

04

Cooperación

- Programas Iberoamericanos
- Biblioteca
- Patrimonio para el Desarrollo
- Programa ACERCA

Página 28

05

Red de Centros Culturales

Página 40

06

Promoción

- Artes escénicas y Música
- Artes visuales
- Cine y Fimoteca
- Publicaciones
- Cuadernos Hispanoamericanos

Página 62

07

Actividades en el exterior 2016

Página 76

08

Becas y Lectorados

Página 80

09

Ciencia

Página 86

10

Organigrama

Página 90

11

Presupuesto

Página 92

Este PDF es Interactivo:

- En el índice, pinche en la sección que desee consultar y accederá automáticamente a la página.
- Pinchando en el número de cada página se accede al índice directamente.

Cooperación y Promoción Cultural

La Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, a través de su Dirección de Relaciones Culturales y Científicas, tiene un doble objetivo:

- Por un lado, concentrado en los países prioritarios de la Cooperación Española, apostamos por aquellos proyectos que reconocen la cultura como vector fundamental para el desarrollo: actuaciones que promueven las industrias culturales locales, la recuperación del patrimonio, la capacitación de gestores o el fortalecimiento de las instituciones.
- Por otro lado, se apoya también la promoción exterior de la cultura española la diversidad y el alcance universal.

Esta Memoria ofrece exhaustiva información sobre el trabajo desarrollado en estos ámbitos en 2016, con datos presupuestarios y una síntesis de las actividades, así como un resumen del año de cada uno de los 19 centros que constituyen la red de centros culturales y del trabajo llevado a cabo por Embajadas y otros organismos.

“La Cooperación Española apuesta por aquellos proyectos que entienden la cultura como un elemento indispensable para el desarrollo”

La AECID, en el desarrollo de su estrategia de promoción cultural exterior y de sus programas de cultura y desarrollo, actúa coordinada con otras instituciones como el Instituto Cervantes, AC/E o la Secretaría de Estado de Cultura. Así mismo, tras

la incorporación de la Agencia a la EUNIC el pasado 2015, se ha consolidado su posición en foros comunitarios e internacionales (UNESCO).

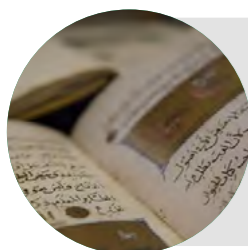
En un contexto de recursos limitados, las actividades han estado marcadas en 2016 por una serie de hitos:

- **Centenario de Miguel de Cervantes.** En el año 2016 se cumplían 400 años de la muerte de Miguel de Cervantes, por lo que en la programación de la AECID hubo varios actos relacionados. La exposición *Miguel de Cervantes o el deseo de vivir*, de José Manuel Navia; la edición de la novela gráfica *Miguel EN Cervantes. El retablo de las maravillas*, de David Rubín y Miguelantxo Prado; o la versión teatralizada de las Novelas Ejemplares de Cervantes, fueron algunas de las iniciativas más destacadas, desarrolladas en España o en los centros del exterior.
- **Mantenimiento de la actividad de la red de centros culturales** como una de las actuaciones principales del Departamento. Los 19 centros abiertos sirven tanto para dar a conocer la cultural nacional en el exterior como para fomentar programas de desarrollo, y suponen una excelente plataforma para la actuación fuera de nuestro país. En 2016, además, se cumplía el cuarenta aniversario del centro más antiguo de la red, el Centro Cultural de Asunción (Paraguay).
- **Mujer.** La Cooperación Española aborda las problemáticas de género e igualdad también desde la cultura. Además de las actividades planificadas en torno al 25 de noviembre, Día Internacional por la Eliminación de las Violencias hacia las Mujeres, el enfoque de género es transversal a la programación de AECID Cultura.

02. Un año en titulares



Enero



La UNESCO premia a la Biblioteca Islámica de la Agencia Española de Cooperación



Boa Mistura interviene la fachada del CCE de Lima



Convocatoria de videocreación Proyecto Dulcinea



Jorge Pardo en concierto en Maputo



Nueva edición de RED EN CORTOS



10 años del Programa ACERCA

Febrero



Embajadas y Centros Culturales con el IV Centenario Cervantes: 135 proyectos en 71 países



Presentación de la Biblioteca Islámica de la AECID en el Salón del Libro de Casablanca



Becas de Arte, Cultura y Educación MAEC/AECID 2016/2017



Cristina García Rodero en la Bienal de Fotografía de Moscú



2ª edición de ESPANORAMAS, la gran muestra del cine español en Buenos Aires



Taller ACERCA de formación de técnicos sonido e iluminación en Cabo Verde

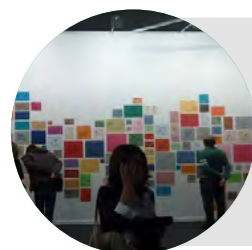


El futuro no es de nadie todavía, muestra de Eugenio Ampudia en México D.F.



Taller ACERCA sobre cultura de paz en Honduras

Marzo



Solo Projects, artistas latinoamericanos en ARCOmadrid 2016



Teatro cervantino en Dhaka



CCE México, Guatemala, El Salvador, Honduras, la Paz, Santiago de Chile y Montevideo (entre otros): *Cine Político dirigido por Mujeres*



Presentación de la revista cultural hispano- filipina Perro Berde VI



CHACO RA'ANGA, la exposición, en el CCE Paraguay



Escuelas Taller, una herramienta para la transformación social, en el Programa ACERCA en el C.F de Cartagena de Indias

Abril



Presentación de Teatros Ejemplares en el Centro Dramático Nacional



La muestra Ilustradores españoles se inaugura en Washington



CCE Miami: Exposición: *Del trazo al pixel*



Lectores, traductores y académicos se reúnen en torno a Cervantes en Nueva York



El CCE Juan de Salazar cumple 40 años



De Rosendo a Rosendo, concierto en Australia



Lanzamiento de la red de bibliotecas de la Red de Centros Culturales y Centros de Formación

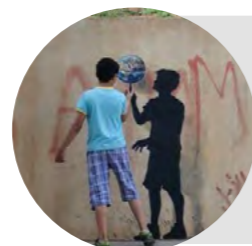


Guía de creación audiovisual *De la idea a la pantalla*.

Mayo



CCE Córdoba: "Radio Eterogenia cumple 10 años"



El artista urbano Pejac deja su huella en Jordania



Exposición *Hispania Nostra*. 40 aniversario. Reconociendo el Patrimonio español en Europa



El Programa ACERCA de la Cooperación Española apoya en Ciudad de México el III Congreso Peatonal *Mi casa es tu casa*



Inauguración de la biblioteca infantil en el CCE Bata



Taller ACERCA sobre narrativa en el CCE de El Salvador



Santiago de Compostela, ciudad invitada en la 42ª Feria del Libro de Buenos Aires

Junio



Charla sobre La casa tomada de San Salvador en la Casa de América de Madrid



El pabellón español gana el León de Oro de la Bienal de Arquitectura de Venecia



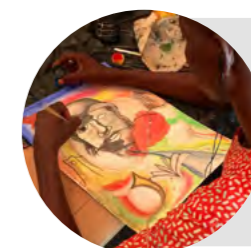
Festival POETAS en Matadero Madrid



Actuación del grupo Za! En los festivales Azgo de Maputo y Bushfire de Suazilandia



CCE Santo Domingo: *Arquitectura, memoria y ciudad*



Don Quijote llega al río Níger, a través del taller ACERCA para ilustradores de Conakry, Mali y Níger



I Semana de Expresión Cultural LGBT en el CCE de Malabo



Encuentro Iberoamericano sobre Centros Históricos Inclusivos y Desarrollo Sostenible

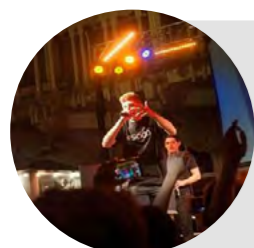
Julio



La biblioteca hispánica de la AECID hace accesible en internet el archivo personal de Rubén Darío



Brasil: Il ciclo de cine español en catalán, euskera y gallego



Alfonso Campos, ganador de la final española de *Cervantes en rap*



España, presente en el 33º Festival de Almada



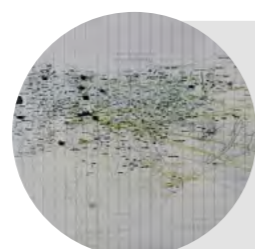
El Prado en las calles de Panamá



Taller ACERCA de tráfico ilícito de bienes culturales en el CCE de Lima



Mes de la Afrodescendencia en el CCE de Montevideo



El Programa ACERCA de la Cooperación Española apoya un Taller de Mapeo de Iniciativas Ciudadanas en Nicaragua



I Foro sobre Derechos Humanos de la comunidad LGBTI en El Salvador

Agosto



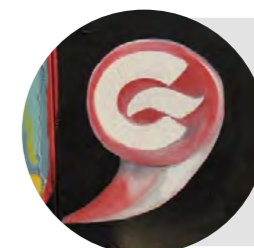
Perra Vida, de Jose Padilla, gana el VI Certamen de Almagro Off



Concierto tributo a Enrique Granados en Filipinas



UNESCO premia al programa Iberarchivos con el Jikji por su contribución a la preservación del patrimonio documental



Arte urbano y Cervantes en Mozambique gracias al programa ACERCA



Arranca la X Bienal Centroamericana de Arte en Costa Rica



II Foro en Materia de Accesibilidad y Movilidad



Semana Negra en el CCE de Montevideo

Septiembre



Oscuras Animas, Premio Cooperación Española en el Festival de cine de San Sebastián



Posporo(s), nuevo proyecto de música independiente en Filipinas



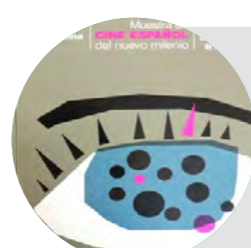
España, país invitado en la 21ª Feria Internacional del Libro de La Paz



Del trazo al píxel en el MoMA de Nueva York



XXIV Festival Internacional de Poesía de Rosario en el CCE



Muestra de Cine Español del Nuevo Milenio en Cuba



Proyecto de arte con personas con y sin discapacidad en Granada (Nicaragua)



La revitalización de la Albarrada, proyecto apoyado por la Cooperación Española, Premio Nacional de Arquitectura de Colombia

Octubre



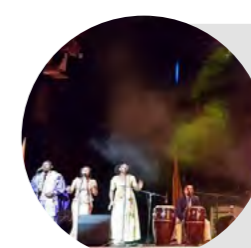
El artista Jordi Colomer representará a España en la 57ª Bienal de Venecia



España, país invitado al XLIV Festival Cervantino de Guanajuato



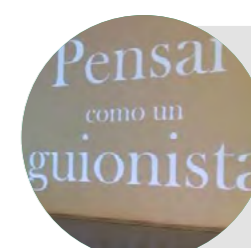
DramaTOURgia, talleres de teatro español contemporáneo



Carmona-Toumani, un proyecto de encuentro musical en Senegal y Mali



Cinco fotógrafos, un solo continente: Fotógrafos españoles en África en el CCE de Malabo



Seminario ACERCA sobre guion televisivo en Buenos Aires



El Centro Cultural de España en México acoge el Encuentro latinoamericano de economía colaborativa

Noviembre



25N, AECID cultura y la Cooperación Española en el Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer



La Cooperación Española inicia un proyecto de digitalización de Patrimonio Documental en Mauritania



Sabores que cruzaron los océanos, nueva exposición en Filipinas



Exposición sobre mujeres en el cómic español en la Academia de España en Roma



Encuentro de digitalmaker en el CCE Guatemala



V mes del Teatro hispano paraguayo en el CCE Juan de Salazar en Asunción



Arte y (trans) género en la nueva exposición del CCE México



CCE Guatemala: Jornadas Hagamos memoria en Guatemala



Participación española en el Salón Internacional del Libro de Argelia 2016

Diciembre



El Prado en las Calles, mención de honor en el VII Premio Iberoamericano de Educación y Museos



Casa árabe gana el Premio Sheikh Hamad de traducción y entendimiento internacional



Exposición Territorio Acotado / Expandido en Rosario



Premio al Sello de Inclusión Social al CCE Chile



EXPORT, arquitectura española en Canadá



La exposición Cotidiano latino llega a Cuba



Reconocimiento a la Cooperación Española por la revitalización del centro histórico de Arequipa

03. Nuestra red exterior

Embajadas y Consulados



48 *Europa y América del Norte*

38 *Mediterráneo, Oriente Próximo y África Subsahariana*

24 *Iberoamérica*

18 *Asia y Pacífico*

Red de Centros Culturales de España en el exterior



CENTROS CULTURALES AECID

- 01 Buenos Aires (Argentina)
- 02 La Paz (Bolivia)
- 03 Santiago de Chile (Chile)
- 04 San José (Costa Rica)
- 05 San Salvador (El Salvador)
- 06 Bata (Guinea Ecuatorial)
- 07 Malabo (Guinea Ecuatorial)
- 08 Tegucigalpa (Honduras)
- 09 Ciudad de México (México)
- 10 Asunción (Paraguay)
- 11 Lima (Perú)
- 12 Santo Domingo (Rep. Dominicana)
- 13 Montevideo (Uruguay)



CENTROS CULTURALES ASOCIADOS

- 14 Córdoba (Argentina)
- 15 Rosario (Argentina)
- 16 Miami (Estados Unidos)
- 17 Guatemala (Guatemala)
- 18 Managua (Nicaragua)
- 19 Panamá (Panamá)

04. Cooperación

Para la AECID, la cooperación cultural queda representada en dos dimensiones. Por un lado, en el apoyo a programas basados en el intercambio de experiencias, saberes, etc; como demuestra la implicación en los programas del espacio cultural iberoamericano o el papel que juegan la Biblioteca Hispánica y la Biblioteca Islámica en la difusión de conocimiento. Por otro, en la apuesta por la cultura como instrumento de desarrollo, como a través de los proyectos del Programa de Patrimonio para el Desarrollo y el Programa ACERCA.

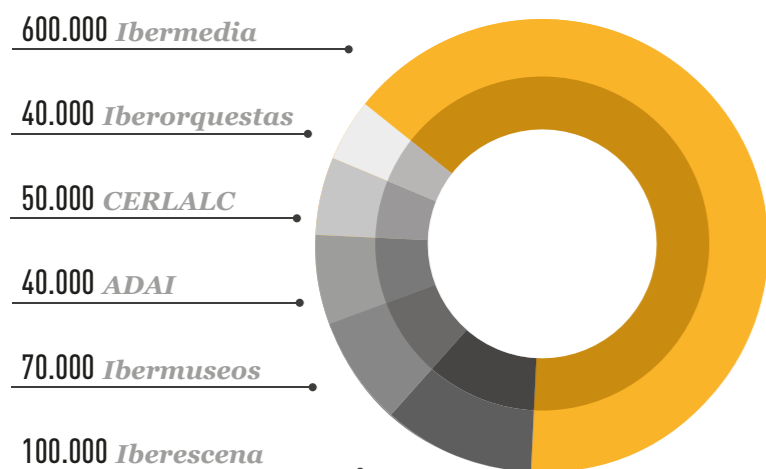
Programas del espacio cultural Iberoamericano

Entre los objetivos de las Cumbres Iberoamericanas destaca la consolidación del espacio cultural iberoamericano a través de los siguientes Programas: IBERMEDIA, IBERESCENA, IBERARCHIVOS, IBERMUSEOS, IBERORQUESTAS JUVENILES, IBER-RUTAS, RADI (Red de Archivos Diplomáticos Iberoamericanos), IBERBIBLIOTECAS, IBERMÚSICAS, TEIB (Televisión Educativa Iberoamericana).

La Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo contribuye con todos ellos, excepto de RADI e IBERMÚSICAS. Esa aportación, que se suma a la cuota nacional dada por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD), se dedica específicamente al fomento de coproducciones o proyectos compartidos y desarrollados en ambas orillas del Atlántico y al desarrollo de actividades formativas.



El Prado en las calles de Filipinas



Algunos de los hitos alcanzados en 2016 en los Programas del espacio cultural iberoamericano en los que España participa:

- Se celebró en mayo, en Costa Rica, la XX reunión del Comité Intergubernamental de IBERESCENA en la que Bolivia participa por primera vez, con cada vez mayor implicación y profesionalidad de los países miembros. Asimismo, coincidiendo también con el 10^a aniversario de la creación del Programa, se decidió cambiar las condiciones de acceso a las ayudas de creación.
- *El Prado en las calles*, proyecto de la Red de Centros Culturales de la Cooperación Española en colaboración con el Museo Nacional del Prado, ha sido galardonado con una Mención de Honor en la última edición del Premio Ibermuseos, que implica también que próximamente sea incluido en el Banco Iberoamericano de Buenas Prácticas y Acción Educativa, disponible desde el portal web de Ibermuseos.



El Prado en La Paz

Biblioteca de la AECID

Durante el año 2016 se han producido varios acontecimientos que reconocen la trayectoria y ejemplifican la labor que desarrolla la Biblioteca de la AECID.

En 2016 la Biblioteca Islámica recibió el prestigioso Premio UNESCO-SHARJAH por la difusión de la cultura árabe

A finales de 2015 se otorgó el premio UNESCO-Sharjah a la Biblioteca Islámica (BI) por su papel divulgador de la cultura árabe y su impulso a la investigación académica y científica en esta especialidad. Como consecuencia de la distinción, durante

2016 se realizaron diversos actos, como la recogida del premio, el 14 de abril, en París, donde se realizó también un homenaje en el Instituto Cervantes de París y se recibió el diploma de manos de la Directora General de la Unesco, Irina Bokova, en la sede de esa institución.

Una actividad de especial relevancia al hilo del Premio fue la exposición *Tesoros de la Biblioteca Islámica*. La muestra incluía algunos de los documentos más relevantes y

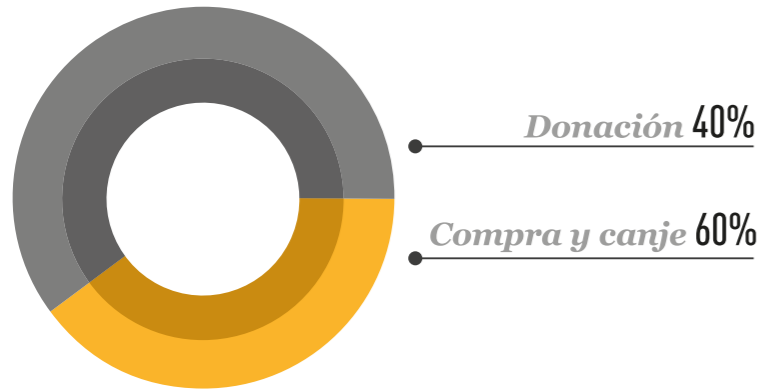
singulares, tanto por su procedencia, autoría, contenido, singularidad, o por formar parte de colecciones donadas por expertos arabistas. En la exposición también destacaba la colección de libros anteriores a 1901, casi todos ellos con versión digital en la Biblioteca Digital AECID.

Otra iniciativa de notable repercusión, en la que la Biblioteca de la AECID trabajó conjuntamente con la Universidad Complutense de Madrid, fueron las actuaciones vinculadas al centenario de Rubén Darío, pues se realizó una exposición sobre el autor nicaragüense y se editó un catálogo sobre su archivo de documentos personales. Exposición y catálogo son materiales que, además de haber recibido una buena acogida de público, constituyen elementos de gran valor para los investigadores.

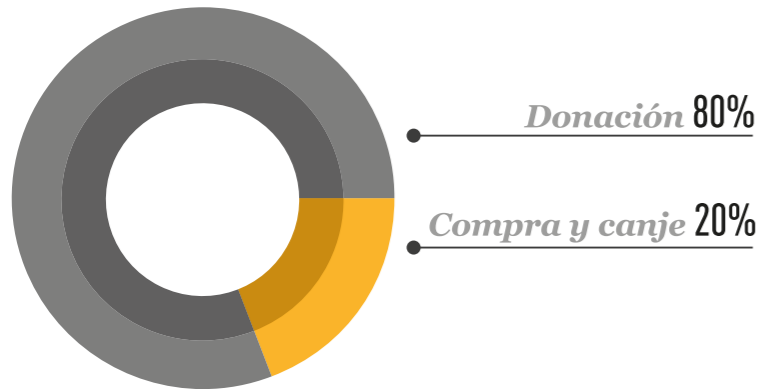
Otra actuación destacada, también a propósito de otra conmemoración imprescindible, fue la exposición realizada sobre el autor hispano-peruano el Inca Garcilaso. Además de mostrarse en las instalaciones de la propia AECID, la exposición ha itinerado en la Escuela de Estudios Hispanoamericanos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en Sevilla, y en la Universidad de Huelva, dentro del programa Otoño Cultural Iberoamericano.



**Nuevos documentos en la Biblioteca
Hispanica, total: 5.049**



**Nuevos documentos en la Biblioteca
Islámica, total: 2.165**



Ejemplares de la Biblioteca Islámica

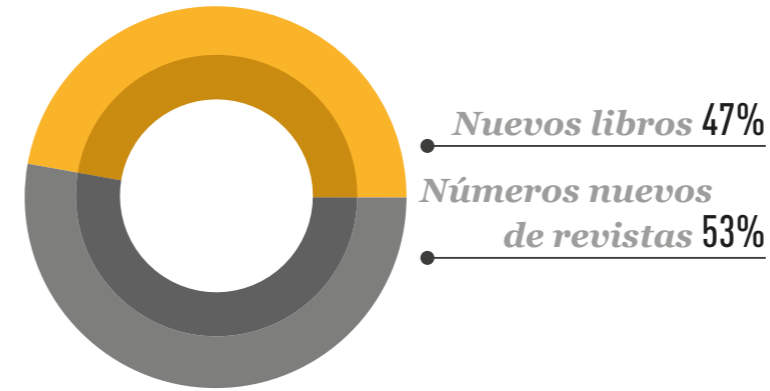


Entrega del Premio UNESCO-SHARJAH a la Biblioteca Islámica

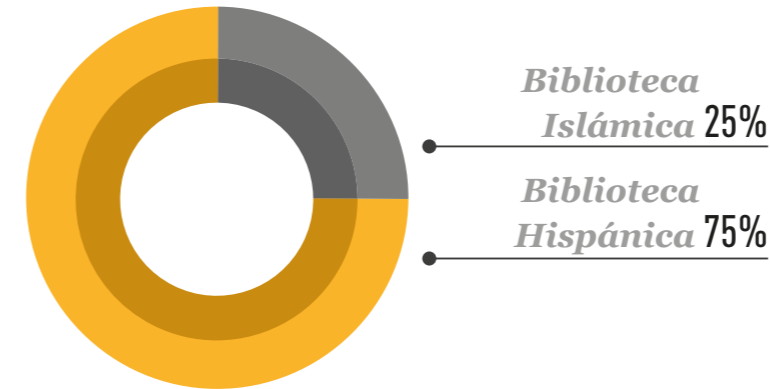
2016: LA BIBLIOTECA EN CIFRAS

INCREMENTO DE LA COLECCIÓN

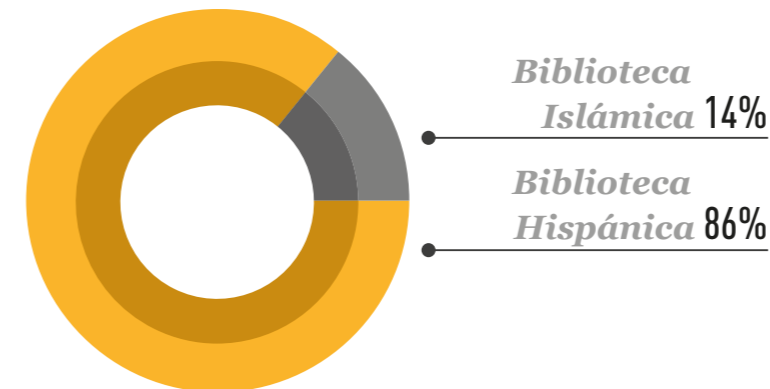
Incremento de documentos, total: 15.263



Préstamo domiciliario, total: 9.598



Préstamo interbibliotecario, total: 647



En 2016 se han incorporado **7.214 nuevos documentos en el catálogo**, a través de donaciones, canjes o compras. Las donaciones ascendieron a un total de 3.767 registros bibliográficos, mientras que las compras y canjes supusieron 3.455 ítems.

Igualmente, durante 2016 se han integrado **8.049 números nuevos de revistas** al catálogo. En total, entre libros y revistas, se han incorporado al catálogo 15.263 documentos físicos.

En cuanto a la Biblioteca Digital AECID (vida), en 2016 se han adquirido nuevos módulos que permiten gestionar la aplicación por secciones y micrositos. En 2016, se incorporaron 87.292 objetos digitales (páginas, ficheros, etc.).

USO DE SERVICIOS BIBLIOTECARIOS:

Préstamo domiciliario de documentos: **9.598**.

Préstamos a exposiciones: para la exposición Cervantes, Embajador de España, celebrada en el MAEC, se prestaron 8 documentos; y para la exposición Inca Garcilaso de la Vega, Narrador y protagonista de la Historia, celebrada en Sevilla y Huelva, 120.

Préstamo interbibliotecario Biblioteca Hispánica y Biblioteca Islámica: **647**.

Canje de la Biblioteca Hispánica y Biblioteca Islámica: **5.714** envíos de canje (en el caso de la Islámica, la mayoría relacionados con la revista Awraq).

En cuanto al número de usuarios, en 2016 hubo un total de **17.352** usuarios: **16.467** de fuera de la AECID, **787** usuarios del servicio de préstamo interbibliotecario y **98** usuarios con acceso a los depósitos en visitas guiadas.

COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN

Blog La Reina de los Mares: durante 2016 hubo 28.355 visitantes y se publicaron 50 entradas. Desde el lanzamiento de blog, en 2012, se acumulan un total de 85.788 visitantes.

Es un blog ampliamente leído y con una labor continua de enriquecimiento, que sigue una comunidad creciente: sin en 2012 hubo 1.125 visitantes,



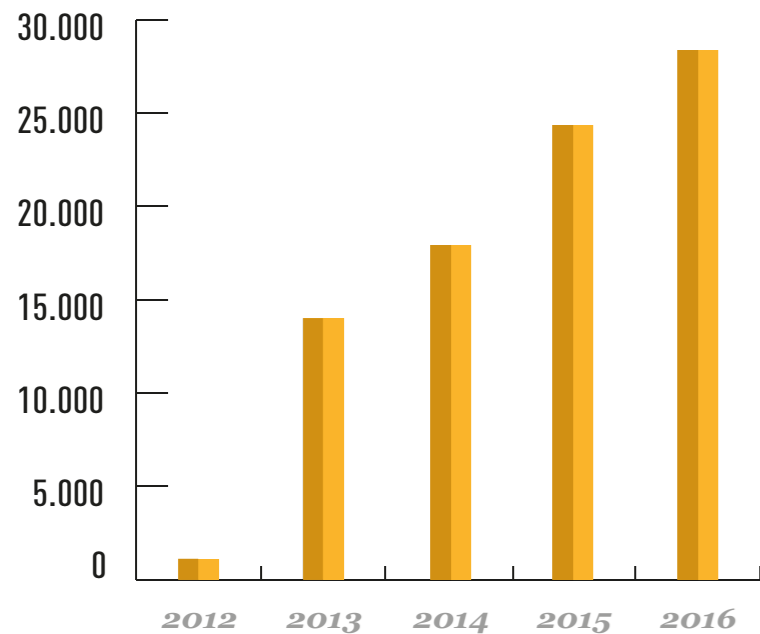
Vista de parte de la exposición conmemorativa del Centenario de Rubén Darío

en 2016 se contabilizaron 28.355. Desde el lanzamiento del blog, en 2012, se acumulan un total de 85.788 visitantes.

El total de páginas visitadas en 2016 fue de 43.135, una elevada cifra que señala la importancia del blog. Mensualmente se distribuye **Asdà**, el boletín de noticias que se envía a un millar de usuarios.

El boletín de novedades bibliográficas, que se hacía en papel, ahora es digital y también de periodicidad mensual (está disponible en la web, donde se encuentran actualizados numerosos contenidos digitales).

Visitantes del blog, total: 85.788



- **Seguimiento del proyecto de creación de un catálogo único para las bibliotecas de la AECID en el exterior:** se ha puesto en marcha y ya es una realidad la existencia de un catálogo único. Se han incluido mejoras diseñadas a medida según las necesidades de la red y se les ha ofrecido formación técnica por Internet.

- **Programa plurianual de digitalizaciones:** elaboración del proyecto de digitalización plurianual del fondo antiguo no afectado por las leyes de derechos de autor.

En el año 2016 el trabajo se centró en la digitalización de obras publicadas en Filipinas y se ha continuado con la digitalización de materiales especiales de la Biblioteca Islámica, sobre todo fotografías que ilustran la etapa del Protectorado de España en Marruecos.

- **Participación en Europeana:** tras la migración de datos realizada en 2015, se ha continuado con el envío de registros a la base de datos.

- **Mundo Hispánico:** iniciación, dentro de un proyecto de innovación docente de la Universidad Complutense de Madrid, del registro e inventario del archivo fotográfico de esta revista.

04/ COOPERACIÓN

Biblioteca

- **Americanae:** recolector de obras americanistas de bibliotecas digitales de distintos países: en julio de 2016 se pone en funcionamiento *americanae.aecid.es*, biblioteca virtual de tema americanista. Constituida sobre la misma base tecnológica que Europeana e Hispana hasta finales de 2016 se recolectaron 176.805 objetos digitales de 15 repositorios de temática americanista. La Biblioteca de la AECID también continuó trabajando en los proyectos Europeana y Mundo Hispánico
- **Ponencia en el III Congreso sobre Traducción y problemas de comprensión cultural internacional,** organizado por el Forum for Arab and International Relations en Doha (Catar), con motivo de la entrega de los premios Sheik-Hamad, en diciembre.
- **Asistencia a la feria SIEL** (gestionada por la Embajada de España en Marruecos y por el Instituto Cervantes de Casablanca, febrero de 2016) para presentar las siguientes publicaciones de AECID: el catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe, que acababa de traducirse al árabe; El Instituto Hispano-Árabe de Cultura (IHAC), elaborado por tres reconocidos arabistas, que puede verse en la web y Orígenes y evolución de la diplomacia pública, que está accesible online.



Detalle de la exposición Inca Garcilaso en la Biblioteca de la AECID



Biblioteca de la AECID

Patrimonio para el Desarrollo

El **Programa Patrimonio para el Desarrollo (P>D)** sigue dando prioridad a las posibilidades que ofrece la cultura como catalizadora de desarrollo, crecimiento económico e inclusión social, mediante la promoción de las industrias culturales y creativas. En este ámbito se ha continuado el apoyo a la preservación, conservación, restauración y digitalización de los fondos filmicos y audiovisuales de la **Cinemateca Nacional de Nicaragua**, para su posterior difusión, garantizando así el acceso universal a la cultura. En 2016, también se ha completado el fortalecimiento y la puesta en valor de las **tradiciones musicales de San Basilio de Palenque** (Colombia). Este proyecto, especialmente vinculado al Programa de Cooperación con la Población Afrodescendiente de AECID, promueve el emprendimiento cultural a través de la música y la lutería, reuniendo a artesanos, músicos, emprendedores y gestores culturales en un modelo de negocio comunitario basado, desde la defensa de la identidad cultural, en la transformación del patrimonio musical de la zona en una fuente de desarrollo económico y social.

El Programa Patrimonio para el Desarrollo promueve el fortalecimiento institucional para la creación de políticas culturales inclusivas

Geográficamente se ha consolidado la presencia en países prioritarios para la Cooperación Española fuera del ámbito latinoamericano. Tal es el caso del proyecto iniciado con las **bibliotecas de manuscritos de**

Chinguetti (Mauritania), donde el P>D ha actuado como intermediario y facilitador entre las familias depositarias de este patrimonio bibliográfico y las entidades responsables de la conservación del patrimonio, contando además con la participación directa de las autoridades locales y la sociedad civil en los programas de conservación del patrimonio y de fortalecimiento de la identidad colectiva.

En 2016 el P>D ha mantenido también su trabajo en la protección del patrimonio en casos de catástrofes naturales y conflicto armado, bien desde la sensibilización y la prevención mediante el fortalecimiento institucional en zonas geográficas pro-

clives a fenómenos naturales, como **Filipinas**, o bien, desde la intervención post-catástrofe, como en el caso de la **recuperación del Museo de Manta** tras el terremoto de Ecuador en abril o el **levantamiento arquitectónico de urgencia** de las viviendas afectadas tras el sismo de agosto en la provincia de Caylloma (Perú).

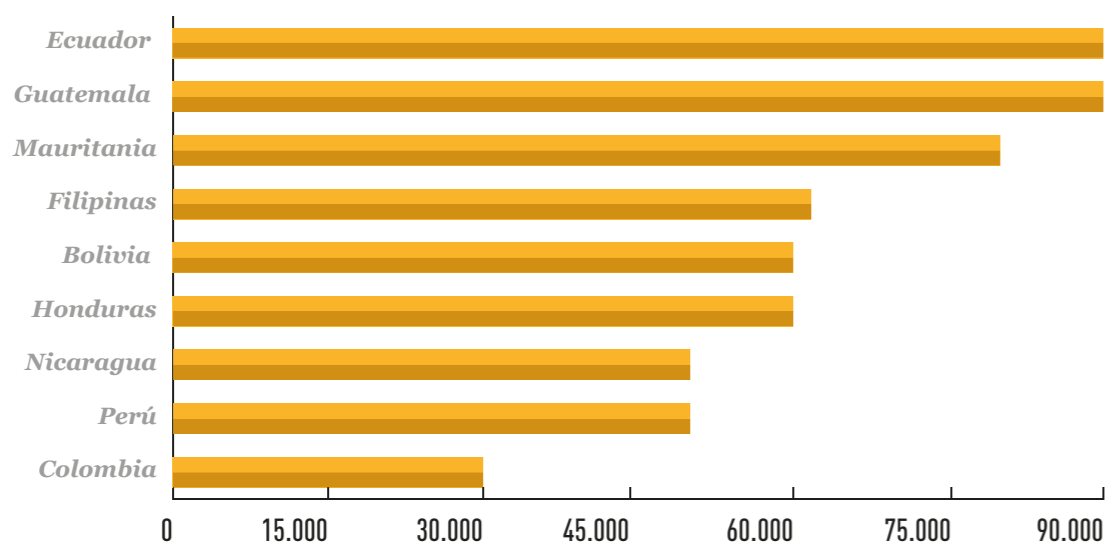
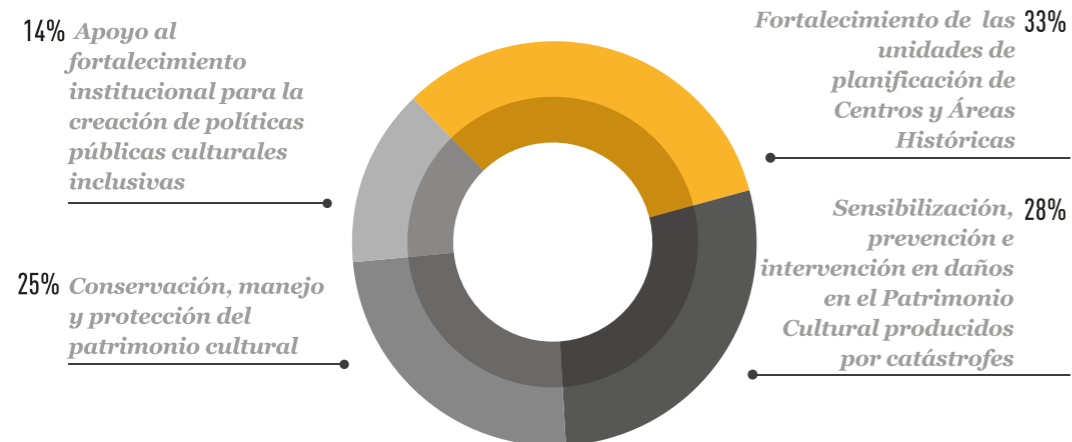
De igual manera, se ha continuado con las líneas de trabajo por las que el P>D es reconocido, como el fortalecimiento de las unidades de planificación de centros y áreas históricas, así como con el apoyo en



Manuscrito perteneciente a una de las Bibliotecas Antiguas de Chinguetti (Mauritania). Fotografía: Juan Ovejero.

la creación e implementación de planes maestros en estas áreas para la construcción de espacios seguros y la creación de oportunidades de desarrollo sostenible a partir de la puesta en valor del patrimonio, como en el caso del **Rímac** (Perú), **Sucre** (Bolivia) o **Ciudad de Guatemala** y **La Antigua** (Guatemala). De igual manera se ha continuado con las posibilidades que la gestión del patrimonio y del turismo sostenible ofrecen a los procesos de desarrollo local, con un programa de apoyo a la promoción del patrimonio cultural tangible e intangible como plataforma para el desarrollo económico y social en la Mancomunidad de Colosuca (Honduras), junto con el Instituto Hondureño de Turismo.

El Programa Patrimonio 2016 en cifras



Proyecto de revitalización del eje urbano de la Albarrada de Mompox (Colombia), premiado en la XXV Bienal Nacional de Arquitectura de Colombia 2016, en la categoría "Diseño Urbano y Paisaje". La intervención se integra en el Plan Especial de Manejo y Protección del Centro Histórico de Mompox, promovido por el Ministerio de Cultura de Colombia y apoyado AECID, a través del Programa de Patrimonio para el Desarrollo y la Escuela Taller de Mompox.

PAIS	PROYECTO	CONTRAPARTE	TOTAL
Bolivia	Fortalecimiento de la Unidad Mixta Municipal Dirección de Patrimonio Histórico-Plan de Rehabilitación de las Áreas Históricas de Sucre (PRAHS)	Plan de Rehabilitación de las Áreas Históricas de Sucre (PRAHS)	60.000,00 €
Colombia	Fortalecimiento y Puesta en Valor de las Tradiciones Musicales de San Basilio de Palenque – Fase II	Fundación Escuela Taller de Bogotá	30.000,00 €
Ecuador	Recuperación del Museo Centro Cultural de Manta y su área de influencia	Ministerio de Cultura y Patrimonio de Ecuador	90.000,00 €
Filipinas	Fortalecimiento de las capacidades locales para la Prevención y Preservación del Patrimonio Cultural	Fundación Escuela Taller de Manila	61.700,00 €
Guatemala	Elaboración del Plan Regulador de la Ciudad de la Antigua Guatemala	Municipalidad de la Antigua Guatemala	60.000,00 €
	Remodelación y puesta en valor de la Plaza de España en la Ciudad de Antigua Guatemala	Municipalidad de Guatemala	30.000,00 €
Honduras	Restauración de la iglesia de San Manuel de Colohete, para su puesta en valor como motor de desarrollo local en la Mancomunidad Colosuca	Mancomunidad de Colosuca	60.000,00 €
Mauritania	Apoyo a la digitalización y difusión de los manuscritos de las bibliotecas antiguas de Chinguetti	Alcaldía de la Comuna de Chinguetti	80.000,00 €
Nicaragua	Fortalecimiento Institucional del Centro Nicaragüense de Enseñanza Audiovisual y Cinematográfica de la Cinemateca Nacional 2016	Cinemateca Nacional de Nicaragua	50.000,00 €
Perú	Proyecto Renovación Urbana y Rescate Patrimonial del Rímac (Lima) – Plan Operativo Anual octubre 2016 – septiembre 2017	Municipalidad de Rímac	40.000,00 €

561.700,00 €

Programa ACERCA

En 2016 el **Programa ACERCA** de Capacitación para el Desarrollo en el Sector Cultural ha continuado, a lo largo de 2016, con sus objetivos principales: la capacitación de agentes culturales y fortalecimiento de las instituciones implicadas en el desarrollo del sector cultural de los países socios de la Cooperación Española. Este año se han realizado 97 actividades en 34 países de América Latina, África y Asia en colaboración con la Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas (FIIAPP).

En este año 2016, se ha prestado especial atención a los campos más actuales e innovadores en el ámbito de la gestión cultural y de las industrias culturales, siendo una de las prioridades del programa ACERCA contribuir al fortalecimiento institucional y a la importancia del diseño de políticas públicas en el ámbito de la cultura. Igualmente, se ha continuado con el apoyo a las políticas de prevención de conflictos a través de la difusión cultural y se ha ampliado la intervención en África.

Algunos de los principales logros alcanzados este último ejercicio han sido:

- Edición de la publicación *La gestión de las galerías de arte*, manual de apoyo pedagógico para las actividades ACERCA en ese ámbito.

- Organización de la exposición Don Quijote en el Níger para el Museo de Arte Africano de Valladolid, en el marco de un proyecto ACERCA de carácter regional a partir de las obras elaboradas por artistas plásticos de Guinea Conakry, Níger y Mali.

CIFRAS 2016

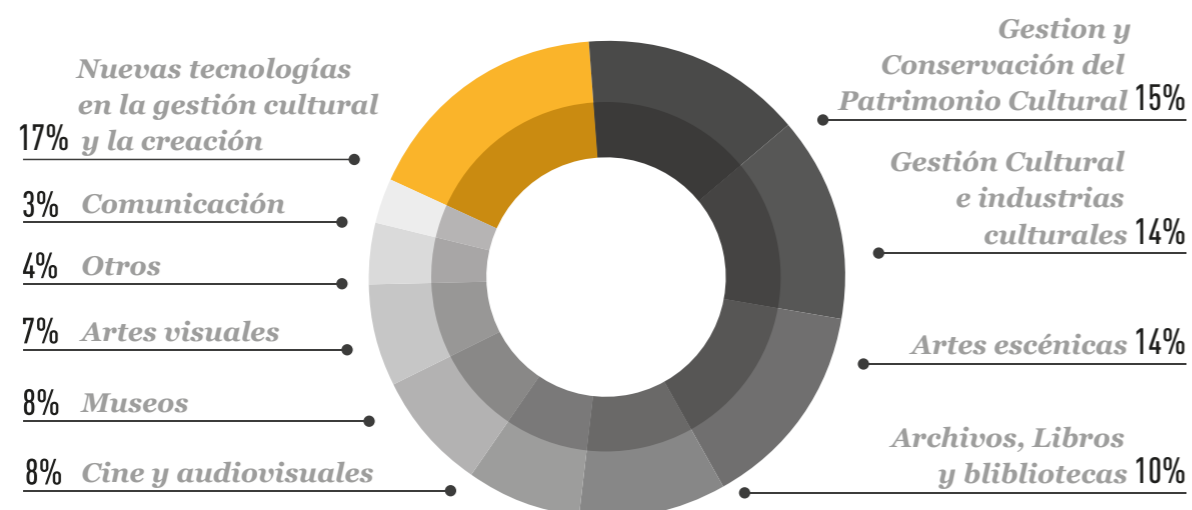
97 actividades.

Más de 2.900 participantes.

Porcentaje equitativo de mujeres y hombres.

Lugares en que se han celebrado actividades del Programa ACERCA:

En **España**. En todos los países de **América Latina** y en Estados Unidos (**Miami**). En África Subsahariana: **Angola, Cabo Verde, Etiopía, Guinea Conakry, Guinea Ecuatorial, Mali, Mozambique, Níger** y **Senegal**. En el Norte de África: **Egipto, Jordania, Marruecos** y **Mauritania**. En Asia: **Filipinas**.



Distribución geográfica y presupuestaria

ÁREA GEOGRÁFICA	PAÍS	NÚMERO DE ACTIVIDADES	TOTAL PAÍS
Norte de África	Marruecos	1	8.000,00 €
	Mauritania	1	10.000,00 €
	Jordania	1	5.500,00 €
	Egipto	2	4.000,00 €
África Subsahariana	Cabo Verde	2	6.400,00 €
	Guinea Conakry	1	2.500,00 €
	Mali	2	10.000,00 €
	Mozambique	3	13.750,00 €
	Senegal	3	6.500,00 €
	Níger	4	10.000,00 €
	Guinea Ecuatorial	2	6.400,00 €
	Angola	2	4.000,00 €
	Etiopía	1	5.600,00 €
América Central y Caribe	Cuba	3	15.000,00 €
	República Dominicana	3	10.000,00 €
	México	3	3.200,00 €
	Guatemala	14	36.580,00 €
	Honduras	2	10.000,00 €
	El Salvador	3	8.370,00 €
	Nicaragua	2	10.000,00 €
	Costa Rica	3	5.000,00 €
	Panamá	1	5.000,00 €
	Haiti	1	7.970,00 €
América del Norte	EE.UU	1	5.000,00 €
América del Sur	Colombia	1	4.000,00 €
	Ecuador	2	15.000,00 €
	Argentina	5	11.750,00 €
	Bolivia	6	7.000,00 €
	Chile	2	3.655,00 €
	Paraguay	3	10.095,00 €
	Perú	5	8.100,00 €
	Uruguay	2	5.000,00 €
	Asia	Filipinas	2
Europa	España	4	65.800,00 €

05. Red de Centros Culturales

Red de Centros Culturales: Entre la Cooperación y la Promoción

La Cooperación Española cuenta con 19 Centros Culturales (CCE) en 15 países de América Latina y Guinea Ecuatorial. Se trata de instituciones creadoras y catalizadoras de actividad cultural, espacios de encuentro y ciudadanía que actúan de forma colaborativa con las contrapartes locales para defender la diversidad, contribuyendo así a la mejora de la convivencia y la cohesión social a través de la cultura.

Los centros desarrollan una programación multidisciplinar encaminada a promover la cooperación cultural y científica como factor de desarrollo y apoyar la promoción de la cultura española en el exterior. Disponen para ello de instalaciones de calidad, como salas de exposiciones, auditorios, aulas-taller, etc. Además, ofrecen servicios a la ciudadanía, desde los más tradicionales como bibliotecas-mediatecas o asesoramiento para el desarrollo de proyectos culturales, hasta los más novedosos, como laboratorios de producción multimedia o emisoras de radio por internet.

Los centros están a la vanguardia en la reflexión sobre el papel de la cultura en la sociedad, con particular atención a los contextos locales. A lo largo de 2016 han continuado trabajando de manera prioritaria en los siguientes ámbitos:

- **Participación ciudadana y construcción de paz.** En este ámbito, **La Casa Tomada** (vinculada al CCE en El Salvador), modelo de espacio de promoción cultural basado en la gestión colaborativa, continúa siendo un magnífico ejemplo del potencial de la cultura en entornos socialmente complejos.

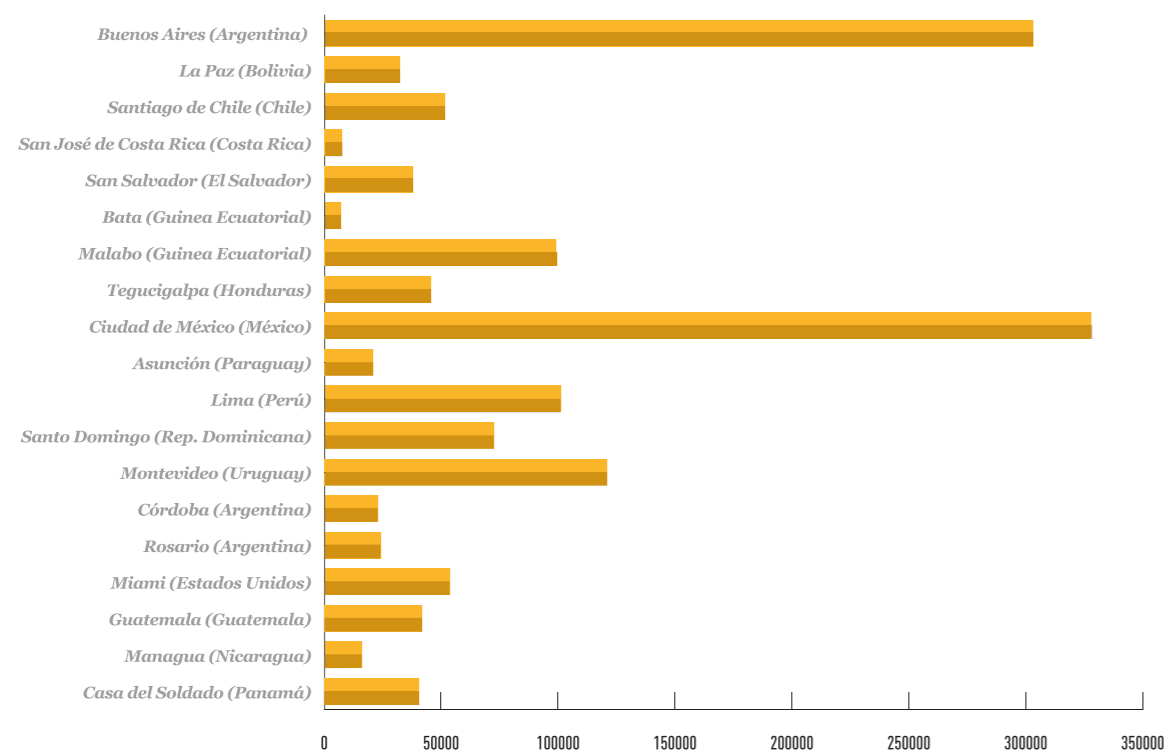
Otra de las iniciativas de alcance en este ámbito ha sido la exposición **El Prado en las Calles** (fruto de la colaboración entre el Museo Nacional del Prado y la AECID), que ha llevado, de la mano de los CCE, reproducciones de algunas de las obras emblemáticas del museo a las calles de San Salvador, Managua, San José de Costa Rica, La Paz, Lima, Panamá, Bata y Asunción. Además de la difusión de la obra de la pinacoteca, el proyecto ha tenido como objetivos fundamentales la apropiación del espacio público por parte de la

ciudadanía y la formación de jóvenes mediadores-guías culturales.

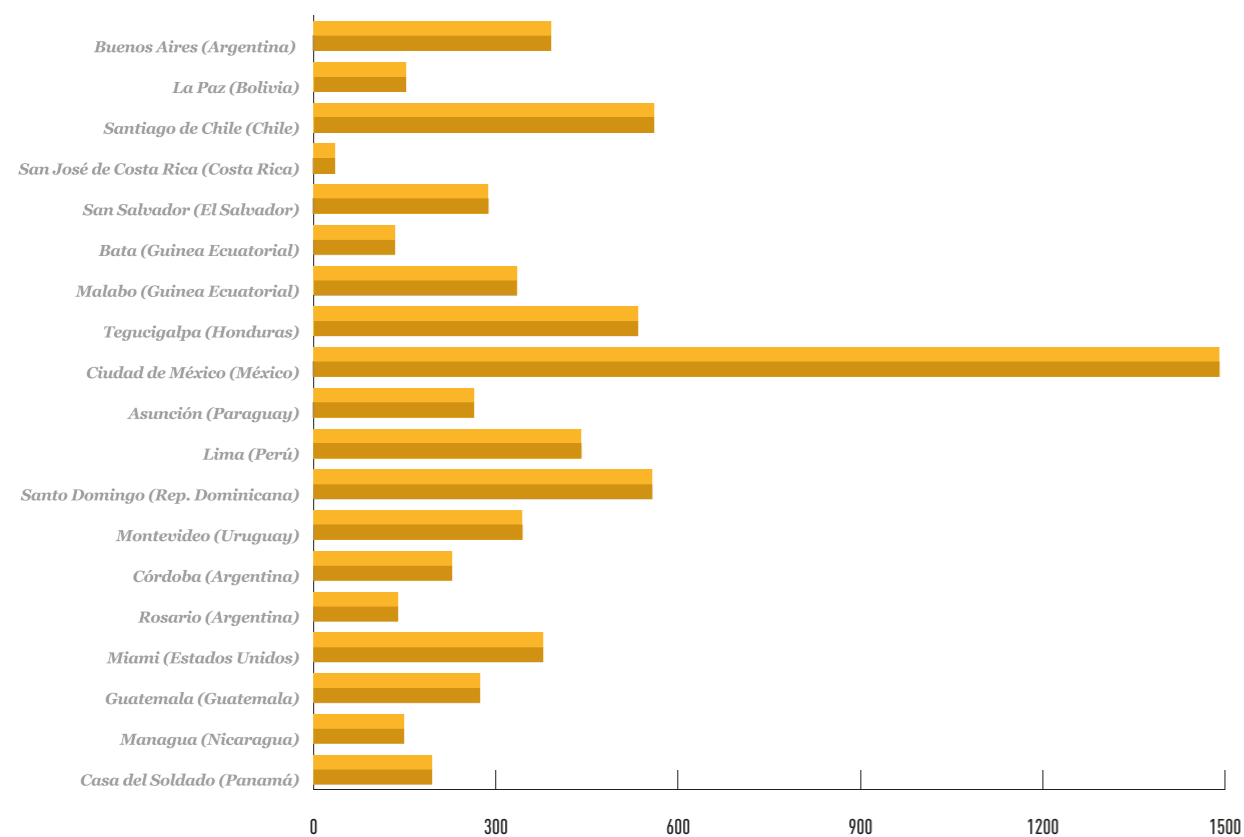
- **Nuevos modelos culturales y reducción de la brecha digital.** En este ámbito, debe destacarse la continuidad de proyectos como el **Laboratorio de Ciudadanía Digital** del CCE en México, que persigue la construcción de comunidad a través del aprendizaje y la adquisición de competencias digitales por parte de colectivos infantiles y juveniles o el **Vivero de Economía Creativa** del CCE en Guatemala, que apuesta por el apoyo y fomento de emprendimientos culturales y creativos.
- **Diversidad y derechos culturales.** En este año pueden destacarse proyectos relacionadas con las reivindicaciones del colectivo LGTBIQ- I Semana de Expresión Cultural LGTBIQ en el CCE en Malabo (Guinea Ecuatorial); o la exposición *Lo que se ve no se pregunta* en el CCE en México- o vinculadas con el Programa de Afrodescendientes, con numerosas actividades de diferentes disciplinas en los CCE de República Dominicana, Honduras, Uruguay o Paraguay.
- **Promoción de la cultura española y cooperación cultural.** En 2016 la conmemoración del 400 aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes ha supuesto un eje de trabajo fundamental. La cita ha motivado la realización de numerosos proyectos y actividades en torno a la figura del escritor en todos los países en los que está presente la AECID. Entre ellos, puede destacarse la participación española a través de los CCE en los Festivales Cervantinos de Montevideo (Uruguay) y Guanajuato (México), el Mes Cervantino de Lima (Perú) o el mes del Teatro Hispano Paraguayo de Asunción, dedicado íntegramente a Cervantes.

Junto a estos proyectos emblemáticos, los Centros despliegan una labor ininterrumpida y variada, consolidándose como espacios de creación, participación y encuentro: en 2016 recibieron en conjunto un total de 1.422.231 visitantes y realizaron 6.890 actividades.

Número de visitantes



Número de actividades



CCE Buenos Aires, Argentina



Pieza de Bernardí Roig

Número de visitantes	302.824
Número de actividades	391

Debido a la falta de infraestructura adecuada, el CCEBA realiza la mayor parte de su programación fuera de su sede, en otros espacios culturales e instituciones locales.

CINE

Espanoramas. Muestra de cine español

Febrero

Tercera edición de la Muestra de Cine Español en Buenos Aires, una cuidada selección de la cinematografía española actual. Organizada en colaboración con: Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales de España (ICAA), Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales de la Argentina (INCAA) y Acción Cultural Española (AC/E).

EXPOSICIONES

Bernardí Roig

De mayo a diciembre

Por primera vez en Argentina, el artista mallorquín exhibe una serie de intervenciones especialmente pensadas para el edificio del Hotel de Inmigrantes en Buenos Aires y para el Museo Franklin Rawson de San Juan, además de su programa estético a través de más de cien dibujos. Participaron de la inauguración en Buenos Aires: el artista junto a los especialistas Estrella de Diego (España), Eduardo Stupía y Diana Wechsler (Argentina).

LITERATURA

Ortega y Gasset. Biografía no autorizada

Septiembre

Con motivo de las celebraciones por el centenario del primer viaje del gran pensador español a la Argentina, CCEBA edita esta novela gráfica del investigador Alejandro Farías y el ilustrador Hernán Sáenz de Tejada "Hurón". Asimismo, colabora en la realización del Congreso Internacional Ortega y América. Centenario de su primer viaje a la Argentina (1916-2016), organizado por la Fundación Ortega y Gasset Argentina. Editado en colaboración con la editorial Loco Rabia.

ARTES ESCÉNICAS

Teatros Ejemplares

Todo el año

Publicación digital y obras teatrales, tributo contemporáneo a la obra de Miguel de Cervantes. Con motivo del IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, reconocidos dramaturgos de España, Argentina, Uruguay y Chile se han unido en un homenaje al manco de Lepanto que parte de sus famosas Novelas ejemplares. Los Centros Culturales de España en Asunción, Lima, Miami, Santiago y Buenos Aires asumieron la dimensión escénica del proyecto de las formas más variadas.

CCE La Paz, Bolivia



El Prado en las calles

Número de visitantes	32.246
Número de actividades	152

ARTES ESCÉNICAS

Festival Internacional de Teatro de La Paz

Abril

Con motivo del IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, España estuvo representada en el Festival Internacional de Teatro de La Paz – FITAZ por la obra *Perra Vida*, una adaptación libre para teatro realizada por el dramaturgo español Jose Padilla, partiendo de la novela ejemplar *El casamiento engañoso* de Miguel de Cervantes. Esta obra forma parte del proyecto *Teatros Ejemplares* promovido desde AECID y el CCE en Buenos Aires.

EXPOSICIONES

El Museo del Prado en La Paz

Mayo-junio

El pacaño Paseo del Prado acogió el proyecto *El Prado en las calles* en colaboración con el Museo Nacional de El Prado, AECID y la Secretaría de Culturas de La Paz. Durante un mes, 52 reproducciones a tamaño real de obras maestras de la colección de la pinacoteca española, pudieron ser admiradas por los pacaños, quienes descubrieron más sobre la colección del Museo del Prado a través de visitas guiadas y una completa programación paralela a la exposición.

LITERATURA

España país invitado en la FIL La Paz 2016

Septiembre

España fue el país invitado de honor en la 21ª Feria Internacional del Libro de La Paz, dando a conocer la actualidad de la literatura contemporánea española a través de la presencia de reconocidos escritores y profesionales del sector editorial. Se contó con invitados como Sara Mesa, Marta Sanz, Antonio Orejudo, Alfredo Gómez Cerdá, Alfonso Zapico, Pablo Fidalgo, Tony Hernández y María Malmierca, quienes realizaron encuentros con la ciudadanía para compartir su visión de la literatura española.

ARTES VISUALES

Bienal Internacional de Arte SIART

Octubre-noviembre

En el marco de la Bienal SIART, el CCELP contó con cuatro exposiciones: *CIBERGEOGRAFÍAS* del curador Gustavo Romano, la instalación *Fosforescencia* en Bolivia del artista español Fernando Casás, la propuesta a concurso *Antes del tiempo v.2* del artista Daniel Bargach Mitre, que fue galardonado con el Premio SIART 2016, y la exposición *Album de familia* de la fotógrafa española Isabel Muñoz.

CCE Santiago de Chile, Chile



Cervantes escribió para tí

Número de visitantes	51.295
Número de actividades	560

LITERATURA Y PENSAMIENTO

Seminario Cervantino Internacional

Mayo

Con motivo de la conmemoración del IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, en el mes de mayo se realizó este seminario que contó con la participación de importantes figuras nacionales e internacionales del mundo literario.

ARTES VISUALES

Sibilismo

Agosto

Durante el mes de agosto, que fue dedicado a la fotografía, el Centro Cultural de España y el Área de Fotografía de Consejo Nacional de la Cultura y de las Artes reunieron, a través de un proceso de convocatoria pública, a ocho fotógrafos iberoamericanos en un taller a cargo de la fotógrafa española Cristina de Middel. Los fotógrafos seleccionados desarrollaron un conjunto de fotografías que posteriormente desembocaron en una exposición conjunta.

FORMACIÓN

Talleres ACERCA en Gestión Cultural y Patrimonio

Todo el año

Por un lado, se organizaron unas jornadas de formación e intercambio de experiencias en gestión cultural, en las que especialistas chilenos y españoles abordaron

temáticas relacionadas con la Ley de Donaciones, Derechos Culturales, Corporaciones Culturales, Planificación Estratégica, Comunicación Estratégica y Formación de audiencias.

Por otro lado, también se albergó el II Encuentro sobre Gestión y recuperación de patrimonio construido para centros históricos urbanos. Esta actividad tenía como objetivo fortalecer la capacidad de gestión de las organizaciones privadas sin ánimo de lucro que están inmersas en la puesta en valor del Patrimonio del Municipio de Santiago.

ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

Festival de Poesía y Música

Septiembre

En el mes de septiembre, se desarrolló la segunda versión del festival que reunió a todo tipo de artistas que trabajan en torno al cruce de las disciplinas de poesía y música, creando nuevos soportes para la lectura de textos poéticos, que van desde la performance sonora y experimental hasta bandas en formato rock o apoyadas en bases electrónicas y material audiovisual.

CCE San José de Costa Rica



Proyecto Hacer lo público

Número de visitantes	7.400
----------------------	-------

Número de actividades	36
-----------------------	----

EXPOSICIÓN

Bienal Iberoamericana de Diseño Febrero

El proyecto BID está apoyado por Cooperación Española a través de la AECID y tiene entre sus objetivos dar visibilidad y difundir el trabajo de talentos del diseño de Latinoamérica, España y Portugal, con especial incidencia en el diseño para el desarrollo, la sostenibilidad, la innovación y el diseño para todos.

EXPOSICIÓN

El Prado en las calles de Chepe

Octubre

Esta exposición se encuadra dentro de El Prado en las calles, proyecto destacado de la Red de Centros Culturales de la Cooperación Española. Este proyecto nace para acercar las obras del Prado a públicos de Latinoamérica ajenos a los circuitos del arte y los museos, contribuyendo a la recuperación de espacios para la ciudadanía.

EXPOSICIÓN

Bienal Centroamericana de Arte

Agosto - septiembre

El CCE se sumó a la celebración de la Bienal albergando en su sede la muestra *Tocar, no dominar*, del artista español Diego del Pozo. La exposición recoge los frutos de los talleres sobre arte y cultura colaborativa que el creador impartió en la sede del CCE

en San José, así como en el Centro Cultural de España en Nicaragua, durante los meses de julio y agosto.

FORMACIÓN

Ciclo de emprendimiento cultural

Todo el año

El Ciclo se conforma de una serie consecutiva de talleres bajo las temáticas: De la Idea al Proyecto: Planificación Estratégica, Taller de diseño de producto e Innovación, Marketing y comercialización, Financiación y captación de recursos, Legislación cultural y Taller de pitch. Cada una de estos talleres se compondrá de clases magistrales, conferencias y charlas como parte de la formación y aplicación de los conocimientos, se trabaja sobre las propuestas de proyectos culturales presentados por los asistentes.

CCE San Salvador, El Salvador



Fuenteovejuna

Número de visitantes	37.699
----------------------	--------

Número de actividades	288
-----------------------	-----

LITERATURA

Premio Hispanoamericano de Poesía de San Salvador

Marzo

Premio organizado por la Alcaldía de San Salvador y el Centro Cultural de España y con el que se pretende promover a los artistas salvadoreños en plataformas culturales hispanoamericanas y en especial la poesía. El jurado estaba conformado por: Javier Bozalongo, Luís Alberto Ambroggio y Federico Díaz-Granado, que premiaron la obra inédita escrita en castellano: *Catacumbas*, de la argentina Luciana Jazmín Coronado.

HACKATHON

NASA Space Apps Challenge El Salvador

Abril

Partiendo de la misión de la NASA, centrada en fomentar la innovación en torno a los desafíos que afectan en el hogar y en el espacio, se invitó a participar en este evento a ingenieros, codificadores, creadores, artistas y narradores a conectarse a través de desafíos relacionados con la misión. La creciente comunidad de aplicaciones del espacio representa el núcleo de la Iniciativa de Innovación Abierta de la NASA. Se consiguieron desarrollar miles de soluciones de código abierto en torno a visualizaciones de datos, hardware, código, diseño y mucho más.

EXPOSICIÓN

Llorarás Only

Abril

Las creadoras y creadores de esta muestra beben de las mismas fuentes de la cultura que comparten a pesar de sus singularidades mismas: se valen de elementos propios de la salvadoreñidad, desde materiales y conceptos surgidos del imaginario nacional popular, y los traducen en productos artísticos con características que los coloca en la corriente de las tendencias del arte actual.

CONVERSATORIOS

¿Estigmatizar será un rasgo de nuestra cultura?

Julio

Se presentó el documental *Más allá del estigma, cultura de violencia en El Salvador* y la publicación del estudio de ACCESARTE - UCA para el proyecto "La Casa Tomada: Cultura entre todxs para construir nuevos mundos", financiado por la Comisión Europea.

CCE Bata, Guinea Ecuatorial



El Prado en las calles de Bata

Número de visitantes	6.800
Número de actividades	134

EXPOSICIÓN

El Prado en las calles de Bata

Junio – julio

De la mano de varios profesores formados por el CCE de Bata, esta exposición al aire libre permitió al público y a los alumnos de cuatro colegios realizar un recorrido cronológico por las diferentes escuelas que componen el panorama artístico de la colección permanente de la pinacoteca madrileña y conocer la historia de España, de Europa y del arte occidental en general de la mano de los grandes maestros de la pintura.

FORMACIÓN

Taller ACERCA de animación socio-cultural

Septiembre

Esta formación permitió que 5 jóvenes realizasen en la finca Asonga de la Cooperación Española actividades socioeducativas con niños y que fuesen los encargados de guiar y enseñar a los alumnos de 4 colegios nuestra biblioteca infantil, la primera de la ciudad e inaugurada en mayo.

MÚSICA

Noches en la Azotea

Todo el año

El último viernes de cada mes se organiza en la azotea del Centro Cultural conciertos de música y baile para dar la oportunidad a los jóvenes artistas ecuatoguineanos de

dar a conocer sus grupos y reivindicar la riqueza musical y lingüística del país. Los ritmos del jazz, góspel, R&B, el afrobeat, el reggae, las baladas o el rock han pasado por el Centro de la mano de Nuria Nchama, Dechaux, New Life o Los Regenerados. Por su parte, Ening-África y Sniper Crew nos mostraron su repertorio de danza moderna.

ARTES ESCÉNICAS

Teatro en la calle

Febrero

La Compañía El Perigallo representó en la Plaza de la Libertad del paseo marítimo de Bata la obra teatral *Salud, suerte y ánimo*, un drama en clave de comedia en el que los personajes se ven obligados a mudar, no sólo de casa o de país, sino de visión de vida. Por otro lado, en el salón de actos llevaron a cabo la representación de la obra *La Mudanza*.

CCE Malabo, Guinea Ecuatorial



Taller Malabo

Número de visitantes	98.967
Número de actividades	335

FORMACIÓN

Escuelas de periodismo, danza y música

Todo el año

Durante 2016 el CCEM apostó por una fuerte formación en estas tres áreas. La Escuela de Periodismo complementó la formación de numerosos estudiantes de comunicación de la Universidad Nacional, y formó a nuevos comunicadores. Por otro lado, la Escuela de Danza consolidó la capacitación de los bailarines en la gestión de espectáculo escénicos y coreografía, una actividad organizada en el marco de ACERCA. La Escuela de Música formó multidisciplinariamente a músicos semi-profesionales y otros artistas. Estas dos últimas escuelas materializaron dos creaciones: la pieza de danza representada el 31 de octubre en la Sala Cuarta Pared de Madrid, Abok; y un videoclip de la canción *Voy a hacer historia*, compuesta por los participantes y grabada y pos producida por cineastas y artistas ecuatoguineanos.

MULTIDISCIPLINAR

IV Centenario de la Muerte de Miguel de Cervantes

Todo el año

El CCEM se ha sumado a la celebración del IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, con propuestas como la exposición *Miguel EN Cervantes*, la adaptación de *El retablo de las*

maravillas por la compañía local Bocamandja, actividades infantiles enfocadas a la obra del escritor, y otras actividades relevantes dentro de las jornadas de la Feria del Libro.

MÚSICA

Red Beard

Marzo

La banda realizó una gira por la zona insular y continental de Guinea Ecuatorial. Destacó su gran compromiso social y de cooperación cultural al salir de la capital para llevar su música a otros poblados de la isla. Más de 200 niños pudieron conocer los instrumentos y ritmos que tocan, aproximándose así a otras tendencias musicales no usuales del país.

MULTIDISCIPLINAR

Semana de expresión cultural LGBT

Julio

Del 01 al 15 de julio se desarrolló una serie de actividades culturales relacionadas con el colectivo LGBT. Durante quince días se llevó a cabo una completa jornada, con un seminario sobre atención integral a la diversidad, la exposición *Amar no es un delito*, la representación de la compañía ecuatoguineana Bocamandja de la obra *Bent*, cuentacuentos sobre diversidad dirigido al público infantil, presentaciones de libros, mesas redondas y ciclos de cine. Estas actividades supusieron por primera vez la manifestación cultural de este colectivo en el país.

CCE Tegucigalpa, Honduras



Cervantes catracho

Número de visitantes	45.444*
----------------------	---------

Número de actividades	534
-----------------------	-----

*No se incluyen los asistentes a actividades organizadas fuera del recinto del CCET como, por ejemplo, en el Teatro Nacional o el Redondel de los Artesanos, cuya cifra fue de 7.240 personas.

ARTES VISUALES

Cervantes Catracho

Enero

Exposición colectiva de artistas hondureños en torno a la obra de Miguel de Cervantes Saavedra. Diez creadores de las artes visuales (pintura, cómic, ilustración y fotografía) interpretaron varias obras de Cervantes desde una perspectiva propia y catracha. Tras su exhibición en Tegucigalpa, la exposición se presentó en Santa Rosa de Copán, Gracias y Comayagua.

DERECHOS CULTURALES

Ciclo de Culturas Vivas

Todo el año

Ciclo de conferencias en torno a los diversos pueblos y culturas vivas existentes en Honduras (Lenca, Chorti, Isleños, Misquito, Tolupan, Pech, Nahua, Tawahka, Garífuna) en colaboración con la Dirección de Pueblos Indígenas y Afrohondureños.

ARTES ESCÉNICAS

Encuentro regional de Escuelas de Arte Teatro

Octubre

Festival Cervantino con la participación del Centro Nacional de Artes de El Salvador con La cueva de Salamanca; la Escuela Nacional de Arte Dramático de Honduras, con El juez de los divorcios; y la Escuela Superior de Arte de la Uni-

versidad San Carlos de Guatemala, con Palabra de perro.

FORMACIÓN

Formación creativa en nuevas tecnologías

Todo el año

Talleres y seminarios de capacitación en torno a la creación, la participación y las nuevas tecnologías. Formaciones como: Incorporación de material digital en objetos inanimados, 2D para animación de personajes en After effects, Arte conceptual y técnicas de dibujo para aspirantes a story-boarders, Sonido Cinematográfico, Ciberactivismos, Preproducción de un cortometraje de ficción, Producción de música electrónica, etc.

MULTIDISCIPLINAR

Campaña Eliminación de la Violencia contra la Mujer

Noviembre

En torno al 25 de noviembre, Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, se organizaron numerosas actividades como la lectura dramatizada de la obra Ancestras (en memoria de Berta Cáceres), el Café Poético Transgresiones. Poesía, ciudad y feminismo, Ciclo de Cine, y un mural con la ilustración de la campaña de la AECID realizado por la hondureña Andrea Fonseca.

CCE Ciudad de México, México



Cinema Skatepark

Número de visitantes	327.874
----------------------	---------

Número de actividades	1.491
-----------------------	-------

EXPOSICIONES

Lo que se ve no se pregunta

Diciembre

Lo que se ve no se pregunta es la primera exposición histórico-documental en México que aborda la identidad trans. Está comisariada por un equipo de artistas, académicos y gestores culturales incluye el trabajo del trabajo de 11 artistas nacionales e internacionales. El objetivo de la exposición es abrir la reflexión mostrar cómo las personas trans* y de género no conformista no son una moda actual. Al contrario, siempre han existido, solo que con diferentes términos para designarlas a través de la historia.

MÚSICA

Feria de la Música Independiente

Junio

Otro años más, el CCEMx organizó la Feria de la Música Independiente con el objetivo de fomentar y promocionar la industria musical que se encuentra fuera de los circuitos comerciales. Más de 3.000 personas visitaron la Feria y pudieron disfrutar de venta de discos y mercancía, firma de autógrafos, proyecciones y conciertos. Durante estos tres días, tocaron en el Espacio X 12 bandas emergentes como Annapura, Los Ateos, Candy, Adiós París o Her Olympics! se encargaron de poner la parte musical.

EXPOSICIONES

Cinema Skatepark

Abril

El Centro Cultural de España inauguró la exposición *Cinema Skatepark*. Un completo programa de reflexión en torno a esta cultura que generará un espacio de encuentro para pensar sobre el arte urbano, el espacio público y el derecho a la ciudad a partir de las expresiones propias del movimiento como el grafiti, la fotografía el video y la ilustración. La muestra pone en valor propuestas y artistas diversos que nos trasladan a los orígenes del skate en los años setenta, para terminar conociendo propuestas con un diseño más vanguardista y actual.

MULTIDISCIPLINAR

400 Cervantes en el CCE México

Todo el año

El Centro Cultural de España en México ha organizado en 2016 más de 60 actividades en colaboración con importantes instituciones que celebran y demuestran la contemporaneidad de la novela *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha* en el marco del programa #400Cervantes.

CCE Juan de Salazar, Asunción, Paraguay



Caída libre

Número de visitantes	20.673
Número de actividades	264

MULTIDISCIPLINAR

Proyecto Salazar 40

Todo el año

Un proyecto diseñado para festejar los 40 años de existencia del Centro Cultural, con actividades que abarcan todos los ámbitos de acción del Salazar:

Documental: Se presentó una serie documental, bajo el nombre *Salazar 40*, que consiste en 12 capítulos, sobre diferentes capítulos de la historia del Centro Cultural.

Archivo: Se ha ejecutado un plan de reordenación y clasificación de la documentación del archivo, patrimonio cultural del Centro Cultural, siguiendo los nuevos conceptos de preservación que se sustentan en la conservación preventiva, asegurando así las memorias históricas.

La razón del caos: Tres puestas de la obra de Wal Mayans escrita y dirigida, especialmente para el aniversario número 40 del Salazar.

Festival música okápe: Primer festival internacional de la plataforma Música Okápe, que reunió a bandas y solistas de Argentina, Bolivia, Uruguay y Paraguay, en tres días de concierto.

Y Rembe'y. Los labios del agua: Exposición de Artes Visuales que despliega, a través de obras significativas de artistas paraguayos y extranjeros, las principales líneas de trabajo desarrolladas por el Centro Cultural en las últimas cuatro décadas.

Residencia Sharon Fridman: La Compañía Sharon Fridman, realizó una residencia artística, con el Ballet Nacional del Paraguay, durante tres semanas para montar la obra *Caída Libre*, la misma quedó como parte del repertorio del Ballet Nacional luego de su presentación.

EXPOSICIÓN

Territorio acotado/expandido

Marzo

Una muestra colectiva basada en los proyectos y obras de los viajeros participantes del Proyecto Chaco Ra'anga, provenientes de Argentina, Bolivia y Paraguay, quienes realizaron el recorrido, en mayo de 2015. La muestra visibiliza diferentes problemáticas y riquezas del Gran Chaco Americano, problematizados mediante la curaduría de Lia Colombino. En 2016 la muestra realizó una itinerancia por los Centros Culturales de España de la región: Rosario y Córdoba.

DANZA

Kaspar Hause, el huérfano de Europa – La Phármaco

Agosto

Como cierre del XV Encuentro Internacional de Danza y Artes Contemporáneas "Crear en Libertad", se presentó la compañía de danza española La Phármaco, con el unipersonal Kaspar Hauser.

CCE Lima, Perú



El Prado en las calles de Lima

Número de visitantes	100.794
Número de actividades	441

DANZA

A solas danza

De abril a diciembre

El proyecto reúne a nueve coreógrafas peruanas quienes, mediante las distintas especialidades danzarias (contemporánea, neoclásica, flamenca, urbana contemporáneo, danza africana, folclórica y danza performance), crearán y representarán obras de no más de 15 o 20 minutos (solos, dúos o tríos), seguidas de un coloquio sobre el lenguaje coreográfico de la pieza, el proceso creativo y las respectivas experiencias de ellas como mujeres creadoras.

MÚSICA

VIII Festival Internacional del Cajón Peruano

Abril

El Festival del Cajón es uno de los eventos artísticos más importantes de Lima, en el que se promueve y difunde el valor de este instrumento ya tan internacionalizado en la música latina y calificado por el Ministerio de Cultura como Patrimonio Cultural de la Nación. En la "gran cajoneada" pueden participar todos los ciudadanos que lo deseen, en el 2016 más de 2,000 cajoneros.

ARTES ESCÉNICAS

Teatros Ejemplares

Agosto

Como parte de las actividades que se organizan alrededor del mundo para con-

memorar el IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, la AECID, a través de la Red de Centros Culturales, presenta en el CCE Lima una temporada de lecturas dramatizadas de tres obras de las Novelas Ejemplares de Cervantes, adaptadas por dramaturgos españoles y latinoamericanos, y dirigidas por tres reconocidos directores teatrales peruanos, todo ello englobado dentro del proyecto *Teatros Ejemplares* que se están presentando en diversas ciudades de España e Iberoamérica.

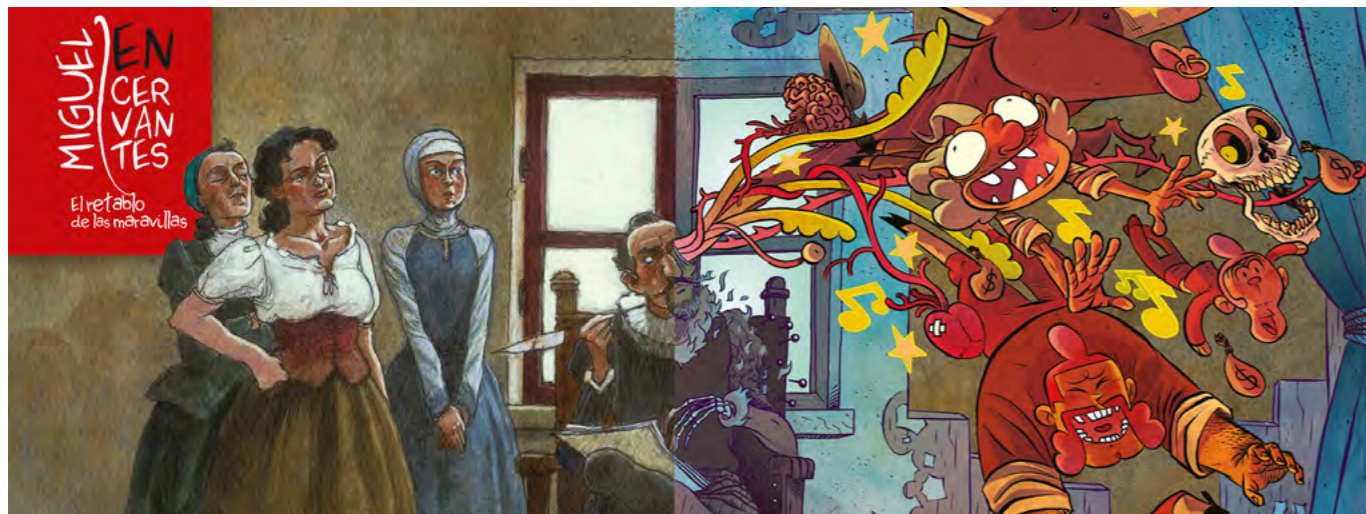
EXPOSICIONES

El Museo del Prado en las calles de Lima

Agosto y septiembre

Gracias a un proyecto conjunto de la Cooperación Española y el Museo Nacional del Prado, se presentó en la capital peruana El Museo del Prado en Lima, exposición de 53 de las obras pictóricas más representativas de las colecciones que atesora el Museo, reproducidas en fotografías a tamaño real. Gestionada por la Cooperación Española, en coordinación con las Municipalidades Metropolitanas de Lima y del Rímac, la muestra se instaló en el pasaje Santa Rosa del Centro Histórico y la Alameda de los Descalzos en el Rímac.

CCE Santo Domingo, República Dominicana



Miguel EN Cervantes

Número de visitantes	72.193
----------------------	--------

Número de actividades	557
-----------------------	-----

EXPOSICIÓN**El Gran Gazcue**

Junio

A través de la fotografía histórica proponemos un acercamiento a la memoria histórica del desarrollo urbanístico y arquitectónico del Gran Gazcue. Muchas de las edificaciones del sector, forman parte del patrimonio arquitectónico del siglo XX de la ciudad de Santo Domingo. La pérdida de algunas de ellas nos conmina a recuperar a partir del recurso gráfico parte de la memoria construida de la ciudad.

EXPOSICIÓN**Dalí, Ilustrando Genios**

Septiembre - noviembre

La vida es sueño de Salvador Dalí, está compuesta por una serie de grabados que el artista surrealista realizó en 1962 para ilustrar *La vida es sueño* del escritor Calderón de la Barca. Dalí tiene amplias referencias ilustrando grandes clásicos de la literatura universal, como *Don Quijote de La Mancha* y *La Divina Comedia*.

FORMACIÓN**Curando Caribe II**

Todo el año

Es un proyecto de fortalecimiento de los procesos creativos que afecta directamente a tres segmentos importantes de los públicos de ambas instituciones: artistas,

gestores y públicos entusiastas. Consiste en un programa de nueve meses de duración en el que se generarán intercambios con curadores e intelectuales de Iberoamérica. Estos encuentros se conciben con el fin de contribuir a la reflexión y crítica del arte contemporáneo en República Dominicana.

EXPOSICIÓN**Miguel EN Cervantes**

Abril

En el marco de la Feria Internacional del Libro 2016 que organiza el Ministerio de Cultura de República Dominicana, el Centro Cultural de España y el Museo de Arte Moderno dejaron inaugurada la exposición *Miguel EN Cervantes. El retablo de las maravillas*, con la cual se continúan los actos de conmemoración del 400 aniversario del fallecimiento del escritor español.

CCE Montevideo, Uruguay



Festival Cervantino

Número de visitantes	120.702
----------------------	---------

Número de actividades	344
-----------------------	-----

MULTIDISCIPLINAR**Festival Cervantino**

Octubre - noviembre

Este Festival es un gran evento cultural internacional que se celebró los meses de octubre y noviembre en la ciudad de Montevideo, con actividades también en el resto del país, en el que las principales instituciones culturales, salas de exposiciones, teatros y cines, se unen para ofrecer un catálogo único con la cultura como gran protagonista con la figura del gran Miguel de Cervantes siempre presente.

MÚSICA**Noches Bárbaras**

Junio

Coincidiendo con la noche de San Juan; Madrid y Montevideo se unen tendiendo escenarios transatlánticos en solsticios espejos para rendirse a la música de la calle. Esta es la tercera edición de este festival en Montevideo, consagrándola como la segunda sede de este gran festival y la única en la región. Más de 3000 personas pudieron disfrutar de los tres escenarios simultáneos dispuestos en el CCE con 20 bandas y solistas de la escena alternativa montevideana. Es ya, sin duda, la cita musical más importante en el invierno de la capital.

TEATRO**#microescena2016**

Todo el año

El Centro Cultural de España presenta las piezas premiadas en la última convocatoria dirigida a dramaturgos/as o directores/as escénicos (teatro, danza, performance y afines) de Uruguay para la producción obras de microescena. El espectador puede recorrer distintos lenguajes escénicos y dramaturgicos en espacios no convencionales del edificio para degustar la difícil tarea de contar una historia en 15 minutos.

LITERATURA**FILBA + FILBITA**

Septiembre

Por tercer año consecutivo, FILBA Internacional se celebra en Montevideo con el CCE como una de las sedes principales. Más de 30 autores internacionales y nacionales, en cerca de treinta actividades como paneles, entrevistas, diálogos, lecturas y performances. FILBITA es el Festival Internacional de literatura infantil y juvenil que realiza anualmente Fundación Filba (Argentina). En 2016 se realizó por segunda vez a dos orillas, proponiendo encuentros para lectores de todas las edades en Buenos Aires y Montevideo.

CCE Asociado Córdoba, Argentina



Festival Docta Cómics

Número de visitantes	22.570
----------------------	--------

LITERATURA

VI Festival Internacional de Literatura de Córdoba

Agosto

El FILiC es una iniciativa de los Institutos Culturales Europeos (EUNIC Córdoba) que desde hace mucho tiempo gravitan en la vida cultural de Córdoba. La idea que motiva la organización de un festival de estas características es la del intercambio y la apertura a través de la literatura, es decir, de sus autores, editores y lectores, conscientes de la tradición literaria y editorial que ha hecho de Córdoba un polo significativamente importante dentro del panorama argentino. En 2016, contó con la presencia del ilustrador Javier Zabala, el ilustrador español que tiene una proyección internacional más importante dentro del sector del libro ilustrado.

ARTES ESCÉNICAS

Kaspar Hauser. El huérfano de Europa, de La Phármaco

Octubre

El montaje, un solo de danza contemporánea, está interpretado y coreografiado por Luz Arcas, Premio Ojo Crítico de Danza 2015 y una de las figuras con más proyección de la escena dancística española de los últimos tiempos. La pieza es un espectáculo físico que dialoga con la Historia para reflejar nuestra época, bailando, como la propia

formación afirma: "la naturaleza poética y salvaje de lo humano".

LITERATURA / ARTES ESCÉNICAS

Proyecto QU1J0T3

Todo el año

PROYECTO QU1J0T3 tomó textos, imágenes e inspiraciones de Miguel de Cervantes Saavedra, Lana y Lilly Wachowski, William Gibson, Francisco Umbral, Atahualpa Yupanqui, Alejandro Robino, Carl Sagan, Radiohead, Bill Hicks, Paul Auster, Jean Baudrillard, Massacre, Charles Bukowski, Los Fabulosos Cadillacs, Leyes de Murphy, Roberto Bolaño y Daniel Johnston, mezclada y combinada con técnicas de mashup. El resultado del proyecto Proyecto QU1J0T3 se creó bajo licencia Creative Commons.

LITERATURA

Docta Cómics 2

Octubre

Por segundo año consecutivo, el CCE Córdoba presentó el principal evento dedicado al mundo del cómic con exposiciones, talleres, stands, presentaciones de libros y charlas con autores reconocidos nacional e internacionalmente. Los invitados destacados son: David Rubín, Pedro Mancini, Paula Andrade, Damian Connelly, Andrés Accorsi, Nicolás Lepka, Nico di Mattia, Israel David y Salvador Sanz.

CCE Asociado Parque España Rosario, Argentina



Exposición Chaco Ra'anga

Número de visitantes	23.750
----------------------	--------

LITERATURA

XXIV Festival Internacional de Poesía de Rosario

Septiembre

Organizado por el Centro Cultural Parque de España, la Secretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario y el Ministerio de Innovación y Cultura de la Provincia de Santa Fe. Con la participación de poetas de Alemania, Argentina, Bolivia, Brasil, Camerún, Colombia, Chile, China, Cuba, España (María Salgado, en la foto), Estados Unidos, Italia, México, Paraguay, Puerto Rico, Uruguay y Venezuela. El Festival contó con la colaboración y participación de los centros culturales españoles de Buenos Aires, Córdoba, Montevideo, Asunción del Paraguay y La Paz (Bolivia).

MÚSICA

Chano Domínguez Trío

Octubre

Se presentó junto a Horacio Fumero en contrabajo y David Xirgu en batería. Desde sus inicios, Chano Domínguez fue un pianista que ha buscado expresar en el jazz su origen flamenco. Veinticinco años después, ha logrado conquistar todo tipo de audiencias y grandes músicos del mundo del jazz y del flamenco han querido tocar con él. Chano grabó para los más prestigiosos sellos de jazz del mundo, tal como Verve o Blue Note.

EXPOSICIÓN

Chaco Ra'anga. Territorio Acotado / Expandido

Noviembre

Muestra basada en las obras de los viajeros de Argentina, Bolivia, España y Paraguay que participaron de un recorrido por el Gran Chaco Americano con el Proyecto Chaco Ra'anga. Curadora: Lía Colombino.

EXPOSICIÓN

Filiación. Augusto y León Ferrari

Marzo

Diálogo entre las obras de padre e hijo. Proyecto itinerante producido por Fundación Augusto y León Ferrari Arte y Acervo, con obras pertenecientes a la Colección Museo Castagnino+MACRO Rosario y FALFAA.

MÚSICA

Aldo Antognazzi y Elías Gurevich

Junio

Participaron también del ciclo de música clásica Puerto de la Música 2016 las agrupaciones: Cuarteto Petrus, Mvsica Verbalí, Fernando Pérez + Asociación Camarística Musical de Rosario y Opus Trío.

CCE Asociado Miami, Estados Unidos



DanzAbierta

Número de visitantes	53.304
----------------------	--------

Número de actividades	378
-----------------------	-----

ARTES ESCÉNICAS

Microteatro

Todo el año

Es un formato teatral consistente en la representación de una micro obra de 15 minutos de duración para un número máximo de 15 espectadores, representado en contenedores de carga.

MÚSICA

FlamenGO

Mayo

Un homenaje al flamenco en todas sus disciplinas. FlamenGO es un acercamiento a la cultura flamenca en la que participan artistas jóvenes y se dará especial atención a la formación. En el 2016 como parte de este programa se ha proyectado el documental *Sacromonte: Los sabios de la tribu* de Chus Gutiérrez. Flamencógrafo, ha sido la performance de Juan Carlos Lérida, bailarín y coreógrafo de flamenco. Además se presentó a la artista española, La Flaka, apadrinada por Alejandro Sanz, quien ha fusionado el flamenco con estilos como la música electrónica, el hip hop, el jazz y el soul.

EXPOSICIONES

Ilustradores Españoles. El color del optimismo

Septiembre - Octubre

Una muestra de la obra de algunos de Una muestra de la obra de algunos de los más

importantes ilustradores españoles contemporáneos de nuestro país. La exposición estuvo comisariada por el periodista Mario Suárez. La muestra quiere dar a conocer una generación de jóvenes artistas cuyos trabajos son habituales en publicaciones nacionales e internacionales, galerías, museos y firmas comerciales.

ARTES ESCÉNICAS

Performance DanzAbierta

Mayo

El Centro Cultural Español, Copperbridge Foundation y Miami Dade County Auditorium; presentaron el espectáculo *Malson* de danza contemporánea de la compañía cubana Danzabierta en el Miami Dade County Auditorium. *Malson*, evoca la vida en Cuba y el paso del tiempo. Con fluidez y ritmo, los movimientos unen, sostienen, caen y se contraen, haciéndonos vislumbrar otro estrato de la narración a través de las diversas capas de la historia. Este espectáculo de danza contemporánea ha sido coreografiado por la española Susana Pous, bailarina, coreógrafa y profesora, que vive actualmente en Cuba y actual Directora Artística de la Compañía Danzabierta.

CCE Asociado Guatemala



Fotokids 25 aniversario

Número de visitantes	41.598
----------------------	--------

Número de actividades	274
-----------------------	-----

EXPOSICIONES

Fotokids 25 aniversario

Julio - septiembre

En el marco del 25 aniversario de la Fundación de Niños Artistas de Guatemala -FOTOKIDS- se presentó una exposición conmemorativa integrada por los trabajos y proyectos más recientes de los jóvenes fotógrafos, dándoles voz y compartiendo sus miradas. La Fundación Fotokids proporciona una alternativa vital a los niños y jóvenes en sus entornos y les facilita herramientas para expresarse de manera creativa a través de una cámara fotográfica.

FORMACIÓN

Encuentro: retos e innovación en la gestión de los centros culturales en Guatemala

Agosto

Este encuentro se llevó a cabo gracias al Programa ACERCA. Dirigido a directivos y gestores de centros culturales, cuyo objetivo fue identificar los retos que desde la perspectiva de la gestión y planificación afrontan los mismos en Guatemala. Se analizaron diferentes modelos y casos de gestión, locales y regionales, y se proporcionaron herramientas metodológicas y de innovación para su aplicación práctica en proyectos culturales.

ARTES ESCÉNICAS

Festival Cervantino

Octubre

El Festival Cervantino es una iniciativa puesta en marcha por los Centros Culturales de España en Guatemala, El Salvador y Honduras como parte de las actividades del cuarto centenario de la muerte del escritor Miguel de Cervantes. Como parte del proceso realizado por las compañías teatrales de las escuelas de Arte Dramático de los tres países, se presentaron en las tres capitales las obras *Palabra de perro*, *La cueva de Salamanca* y *El juez de los divorcios*.

ENCUENTROS

Encuentro de la ciudadanía digital al maker

Noviembre

El objetivo del encuentro fue generar un espacio de diálogo y formación sobre la cultura maker y la Ciudadanía digital. Durante el encuentro, se realizaron talleres y ponencias enfocados en el aprendizaje sobre metodologías participativas para trabajar con infancias y juventud, detonando creación colectiva; planeación de proyectos de desarrollo cultural y la construcción del Makerspace como espacio de incidencia comunitaria.

CCE Asociado Managua, Nicaragua



IV edición de Emerge

Número de visitantes	15.724
Número de actividades	149

MÚSICA

Emerge

Todo el año

Con la cuarta edición de este proyecto se sigue intentando dar impulso a bandas jóvenes y de reciente creación para posicionarlas en el panorama musical nacional, ampliando el abanico de oferta musical nicaragüense y generando expectativas acerca de estos nuevos proyectos.

LITERATURA

Ruta del cuento

Todo el año

El propósito que mueve estas rutas es el mantener viva la tradición oral, que caracteriza a todos los pueblos y que con la modernidad y la tecnología se va perdiendo. Es un proyecto que pretende fortalecer los vínculos e incentivar mayor participación de narradores y cuentacuentos de Guatemala, Panamá, Honduras, Nicaragua y Costa Rica, con el objetivo de mantener viva esa tradición oral que une a la región centroamericana cuya riqueza es desbordante.

EXPOSICIÓN

El Prado en las calles de Managua

Abril - mayo

Gracias a un proyecto conjunto de la Cooperación Española y el Museo Nacional del Prado, se presentó en la capital nicaragüense El Museo del Prado en Managua,

exposición de 53 de las obras pictóricas más representativas de las colecciones que atesora el Museo, reproducidas en fotografías a tamaño real. Gestionada la Cooperación Española, en coordinación con las Municipalidades de Managua. Se instaló en el Puerto Salvador Allende de la capital nicaragüense.

MULTIDISCIPLINAR

LadyFest

Marzo

El Centro Cultural de España en Nicaragua, en alianza y coordinación con el colectivo "Enredadas", se sumó a la conmemoración del mes de la mujer trabajadora a través del Internacional LadyFest Managua 2016: jornadas de reflexión y creación que tiene como fin principal la visibilización, puesta en valor y promoción de la creación artística de mujeres nicaragüenses y centroamericanas.

CCE Asociado Panamá, Panamá



PRISMA – Festival Internacional de Danza Contemporánea

Número de visitantes	-
Número de actividades	195

EXPOSICIONES

El Museo del Prado en Panamá

Julio - agosto

Panamá fue uno de los países que contó en 2016 con la muestra itinerante al aire libre organizada por el Museo Nacional del Prado y la AECID, que consta de 55 reproducciones fotográficas a escala 1:1 de las principales obras de la pinacoteca española. La exposición estuvo ubicada en la plaza de Francia, en el Casco Antiguo de la ciudad, durante cerca de dos meses.

FORMACIÓN

I Curso Hispano-Panameño de Gestión del Patrimonio Cultural

Octubre

En el marco del Programa ACERCA, se celebró este curso profesional dirigido a gestores, especialistas en patrimonio, arqueólogos y trabajadores públicos. De enfoque teórico-práctico, profundizó en todos los aspectos relacionados con la investigación, la conservación, la difusión y la protección del patrimonio cultural subacuático. Fue impartido por seis expertos españoles del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y del Museo Nacional de Arqueología Subacuática de Cartagena, España.

DANZA

PRISMA - Festival Internacional de Danza Contemporánea

Octubre

Desde hace cinco años, PRISMA-Festival Internacional de Danza Contemporánea de Panamá se ha convertido en un referente en la región, al acoger durante una semana a 8 compañías internacionales seleccionadas de entre más de 500 solicitudes. En la edición de 2016, España contó con la presencia de las compañías Otra Danza, GNIMC, Cielo Raso y La Veronal, que fue la encargada de la clausura del Festival con la obra *Rusia*, propuesta que recuerda a un thriller de terror inspirado en la estética y los tópicos de la Unión Soviética de los 80.

FOTOGRAFÍA

Trasatlántica de PhotoEspaña

Septiembre

En el marco del ciclo FotoSeptiembre, que todos los años se celebra de forma conjunta en diversos lugares expositivos de la ciudad para celebrar el mes de la fotografía, se contó gracias a la AECID, con el proyecto Trasatlántica de PHotoEspaña, un espacio para promover el encuentro profesional, crear redes de trabajo, y contribuir a la difusión de exposiciones de fotografía y artes visuales de artistas latinoamericanos.

06. Promoción

Artes Escénicas y Música

En el ámbito de las artes escénicas y de la música, en 2016 se impulsó la presencia de artistas españoles en los principales festivales internacionales, destacando algunas citas ya estables como Iberjazz en Centroamérica, Cena Contemporânea en Brasil, Temporada Alta en Argentina y Uruguay o Festival Internacional de Teatro Hispano de Miami. En África se ha participado en eventos tan prestigiosos como los Festivales de Azgo y Bushfire, en Mozambique y Suazilandia respectivamente; y en Asia se han promovido giras en circuitos artísticos en China y se ha fomentado la presencia de compañías de danza en ferias como Sindance en Corea. Asimismo, ha habido presencia en las diversas citas internacionales en Europa del Este.

En el marco de la conmemoración del 400 aniversario de la muerte de Cervantes y la AECID se sumó a la celebración con el proyecto Teatros Ejemplares, con varias adaptaciones de las Novelas Ejemplares realizadas por dramaturgos como Juan Mayorga, Laila Ripoll, José Padilla, Pablo Fidalgo, Mariano Llorente o Josep Maria Miró, y otros escritores procedentes de diversos países iberoamericanos. Y como consecuencia de este

proyecto se estrenó por primera vez en el Festival Internacional de Teatro de Bolivia la obra *Perra Vida* de José Padilla, versión libre de la novela cervantina *El casamiento engañoso*. Además, la AECID apoyó la gira de los Entremeses de la Abadía a cargo de José Luis Gómez en el Festival Cervantino de Montevideo y Guanajuato.

En 2016 y en colaboración con el Centro Dramático Nacional, se ha creado el proyecto DramaTOURgia que impulsa la creación de textos dramáticos a través de talleres y encuentros con escritores como Lucía Miranda, Alberto Conejero, Félix Estaire, Denis Despeyroux y Carolina África que, durante el último semestre de 2016 y el primero de 2017, visitan la Red de Centros Culturales y Embajadas en Iberoamérica y Guinea Ecuatorial.

Por otra parte, se mantienen los acuerdos de colaboración con instituciones como AIE, Fundación Guerrero, Fundación Albéniz, CDN o Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, con el fin de seguir aumentando la presencia de artistas españoles en el exterior en sus diversas disciplinas artísticas.



La Phármaco

Artes Visuales

Arquitectura y Urbanismo

En colaboración con el Ministerio de Fomento, la AECID organizó la participación española en la XV edición de la Bienal de Arquitectura de Venecia, que abrió sus puertas del 28 de mayo al 27 de noviembre de 2016. El proyecto Unfinished que contó con el comisariado de Iñaki Carnicero y Carlos Quintán se hizo con el mayor galardón otorgado por la Bienal: el León de Oro al mejor Pabellón.

El proyecto Unfinished, que contó con el comisariado de Iñaki Carnicero y Carlos Quintán, se hizo con el mayor galardón otorgado por la Bienal: el León de Oro al mejor Pabellón.

También en colaboración con el Ministerio de Fomento, la AECID itineró la exposición de la IX edición de la Bienal Iberoamericana de Arquitectura y Urbanismo, que se pudo ver en el Centro Cultural de España en México DF hasta abril de 2016.

Artes Visuales

Presencia en ARCO 2016. La Cooperación Española, a través de la AECID, apoyó un año más la presencia de una veintena de artistas latinoamericanos en la sección Solo Projects de la Feria Internacional de Arte Contemporáneo ARCO.

Programa de residencias artísticas.

También en 2016 se cumplieron tres años de la colaboración entre Matadero Madrid y la AECID, una alianza establecida para la realización conjunta del programa de residencias artísticas El Ranchito. En ese año se llevaron a cabo cuatro nuevos intercambios de creadores, gracias a los cuales Matadero Madrid acogió a ocho artistas de Cuba, Finlandia y Rusia; y a su vez diez creadores nacionales llevaron a cabo sus residencias en los siguientes centros de arte internacionales: Artista x Artista de La Habana, Cuba; HIAP de Helsinki, Finlandia; Tokyo Wonder Site de Tokio, Japón; y tres sedes del Centro Nacional de Arte Contemporáneo de Rusia: Ekaterimburgo, Vladicáucaso y Kronstadt.

Proyecto expositivo en colaboración con el Museo del Prado.

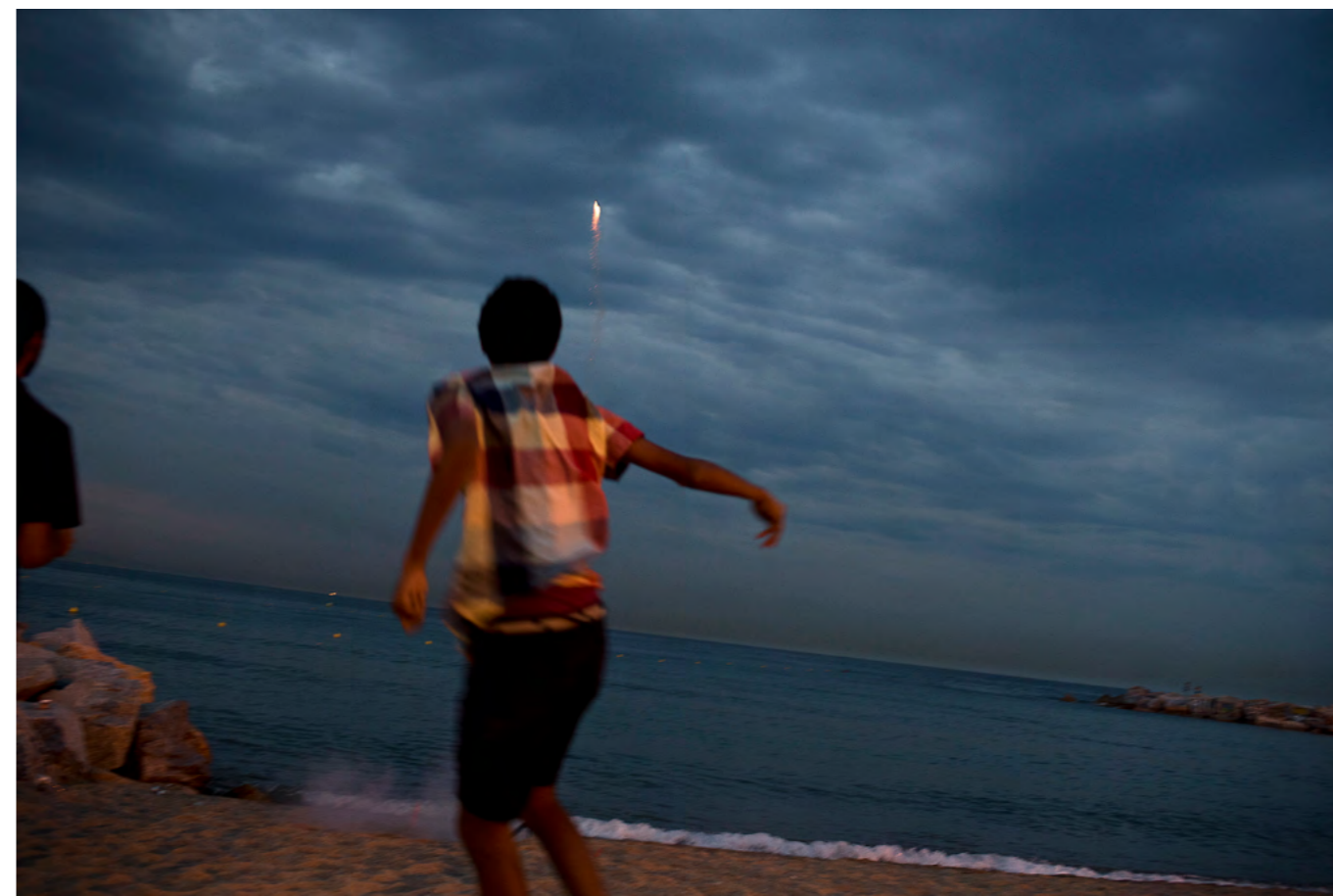
2016 fue también el año que mayor despliegue tuvo el proyecto El Prado en las Calles. La exposición de reproducciones de las principales obras del Museo Nacional del Prado – a escala 1/1- que a lo largo de 2015 se presentó en Tegucigalpa, Ciudad de Guatemala y San Salvador, en 2016 multiplicó su presencia en las calles de casi una decena de países de América Latina y África. Gracias a la colaboración del Museo del Prado, de la Red de Centros Culturales de España y Embajadas y de las instituciones locales, la muestra pudo verse en El Salvador (Suchitoto), Nicaragua (Managua), Panamá, Costa Rica (San José), Cuba (La Habana, Matanzas, Trinidad y Camagüey), Bolivia (La Paz), Perú (Lima y Rimac), Paraguay (Asunción) y Guinea Ecuatorial (Bata).

Dibujo e ilustración

En el ámbito del dibujo y la ilustración destaca el proyecto Ilustradores Españoles, que durante 2016 fue presentado en Washington, Miami y México DF.



Fachada e interior del Pabellón de España en la XV Bienal de Arquitectura de Venecia.



Miguel de Cervantes o el deseo de vivir. José Manuel Navia

Diseño y Moda

Como punto y final a una exitosa itinerancia de 3 años, la exposición *Reset Design* que recogía los trabajos de diseño de estudios emergentes de nuestro país, se presentó en febrero de 2016 en la importante Bienal de Diseño de Shanghai (China). También acabó su periplo internacional la exposición *Cazadores de Tendencias* que, en colaboración con Centro Centro, la AECID ha itinerado por varios países de distintos continentes.

Fotografía

Otra destacada colaboración, esta vez con la Centro de Arte de Alcobendas de Madrid, permitió que fondos de su colección pudiesen verse en los más relevantes festivales de fotografía celebrados en Buenos Aires, Asunción y Santiago de Chile.

Tras su presentación en Madrid en 2015, *Upfront. Una Generación Mundial*, que recoge el trabajo de los más importantes fotoperiodistas españoles, fue presentada en el DOX de Praga, uno de los centros de arte contemporáneo de referencia en la República Checa.

Videoarte y arte digital

Beyond the Tropics, la propuesta que la comisaria Imma Prieto presentó en 2015 en Venecia, visitó, de la mano de la AECID, los Centros Culturales de España en Costa Rica y México DF durante 2016.

PROYECTOS	ITINERANCIA PAISES
Fonográfica	Perú; Uruguay
El Barco de Teseo	Nicaragua; México; El Salvador.
Instantáneas de un viaje en tren. Isidoro Valcárcel Medina	Rosario, Costa Rica y Montevideo
Miguel EN Cervantes o el Deseo de Vivir	Argentina; México; Perú; República Dominicana; Colombia; Croacia; Albania; Portugal; Alemania; Guatemala; Guinea Ecuatorial; Honduras; Nicaragua; Venezuela; Hungría; Rumanía; República Eslovaca; Croacia; Ucrania.
Presentes. Autoras de Tebeo de ayer y hoy	Italia
Ilustradores españoles. El color del optimismo	Estados Unidos (Miami, Washington), México
V Bial Iberoamericana de Diseño 14	Costa Rica; Washington; Perú; Rumanía
La hora del Diseño	El Salvador; Honduras; Nicaragua
Reset Design	
Tapas	
Cotidiano Latino / Us	Santo Domingo; El Salvador; Guatemala, México; Tegucigalpa; La Habana
Miguel de Cervantes o el Deseo de Vivir 1616 – 2016	Bosnia – Herzegovina; Albania; Rep. Eslovaca; Eslovenia; Croacia.
Cazadores de Tendencias	República Dominicana
Documentalismo y tránsito	Argentina, Chile y Paraguay
Upfront	Praga
Vidas Gitanas	Honduras; Bucarest.
Cibergeografías	La Paz; Chile; El Salvador; Asunción; Montevideo

Filmoteca

VII MUESTRA DE CINE POLÍTICO DIRIGIDO POR MUJERES

Mujeres directoras de distintos países de Latinoamérica y España cuentan historias verdaderas. Desde el trato de mujeres, el sufrimiento de las emigrantes africanas, por la experiencia de mujeres en la política de Argentina hasta el Hip Hop como medio para transmitir y transformar ideas. Analizan el presente, pensando en el pasado y mirando hacia el futuro.

Con el VII Ciclo de Cine político dirigido por mujeres recabamos las experiencias, esperanzas y visión de las mujeres.

Chicas nuevas 24hs Viernes 3 / 6:30pm
Directora: Mabel Lozano / España
Cinco países, cuatro historias reales. Diez años de investigación. El documental muestra el negocio de la esclavitud sexual que atrapa a una multitud de chicas en todo el mundo.

La verdad bajo la tierra. Guatemala el genocidio silenciado Miércoles 8 / 6:30pm
Directora: Eva Vilamala / Guatemala - España
En Guatemala la sistemática represión a los pueblos indígenas provocó un conflicto armado entre 1960 y 1996 que dejó más de 200.000 muertos. Un fotógrafo documentó el proceso de exhumación y recogió el testimonio de numerosas víctimas.

4Ramas 4Armas Viernes 10 / 6:30pm
Directora: Katharin Ross / Chile
Una comunidad de jóvenes en Santiago de Chile sin recursos económicos utilizan las cuatro ramas de la cultura hip-hop (el rap, el graffiti, el break dance y el discjockey) para crear conciencia y crear una nueva identidad para sí mismos.

Historias de coraje. Mujeres políticas argentinas Viernes 15 / 6:30pm
Directoras: Anahí Rubin, Renata Gangemi / Argentina
El documental rescata la participación de la mujer en la vida política argentina en los últimos cien años.

Tesape'ara Miércoles 17 / 6:30pm
Directoras: Susana Arbizu, Henri Belin / España - Francia
En Paraguay, el 2% de la población posee el 85% de las tierras. La expansión del agro negocio provoca la expulsión de decenas de familias campesinas. Frente a esta situación, un grupo de mujeres intenta cambiar las cosas.

Las lágrimas de África Viernes 22 / 6:30pm
Directora: Amparo Climent / España
El documental muestra la situación de desempleo y ostrimiento que viven los emigrantes subsafricanos en su intento de llegar a Europa saltando la valla de Melilla y a través del mar.

Rosario Miércoles 24 / 6:30pm
Directora: Shula Erenberg / México
Desde la desaparición de su hijo en 1975 Rosario lucha para encontrarlo y defender a los derechos humanos en México.

Stop, rodando el cambio Viernes 31 / 6:30pm
Directora: Alba González de Molina Soler, Blanca Ordóñez de Tena / España
Un equipo de mujeres viajó por España y Francia en busca de otras formas de vida más respetuosas con el medio ambiente frente a la contaminación, la especulación financiera y un consumo desproporcionado.

www.cce-aecid.org / info@cooperacion.org
entrada libre y gratuita

Ciclo de cine político dirigido por mujeres en el CCE en Tegucigalpa

El cine ha vuelto a tener un papel protagonista dentro de las programaciones organizadas por las Embajadas y Centros Culturales.

La Filmoteca MAEC-AECID ha dado un servicio continuado no solo a las unidades anteriormente citadas, sino a toda la red de Institutos Cervantes para la difusión de la cultura española y la promoción del español.

Las Embajadas españolas han organizado ciclos, semanas y muestras de cine español en todo el mundo, además de participar con otras representaciones europeas en muestras de cine europeo. Los Centros Culturales con una programación más continuada a lo largo del año han programado actividades audiovisuales para todos los públicos.

Mención aparte merece la promoción del cine iberoamericano que tradicionalmente desarrolla la AECID directamente desde sede. De las actividades de 2016 destacamos principalmente tres:

- **Premios Goya 2016:** en colaboración con la Academia del Cine se apoyó un año más la categoría a la Mejor Película Iberoamericana. La película finalmente galardonada fue El clan, de Pablo Trapero. Asimismo, la Cooperación Española apoyó el Premio a Mejor Documental, que recayó en *Sueños de sal*, de Alfredo Navarro.
- Premio Cooperación a la mejor película latinoamericana temática Sensibilización y Desarrollo dentro del **Festival de San Sebastián**. La película premiada fue *Oscuro Animal*, de Felipe Guerrero.
- **Proyecto RED EN CORTOS:** apoyo en el desarrollo de una plataforma de intercambio y conocimiento de trabajadores del mundo del corto, además de apoyar el certamen REC 2016, que ganó Catatumbarí, la cinta de la venezolana Oriana Contreras.

Durante todo el año 2016 se ha colaborado además con festivales no competitivos como los siguientes:

Roma

Festival de Cine Independiente de Roma.

Bangkok

Ciclo Cine español en la Filmoteca Tailandesa.

El Cairo

European Film Festival 2016.

Kuala Lumpur

Festival Latinoamericano de Kuala Lumpur.

Festival de la Unión Europea.

Edimburgo

ESFF 2016. III Festival de Cine Español.

Manila

Festival de cine La Pelíkula.

Praga

XXII edición festival Días de Cine Europeo.

Festival Ibérica.

Festival Colores Flamencos.

Singapur

Festival de Cine Español en Singapur.

Buenos Aires

ESPANORAMAS 2016.

Ciclos programados

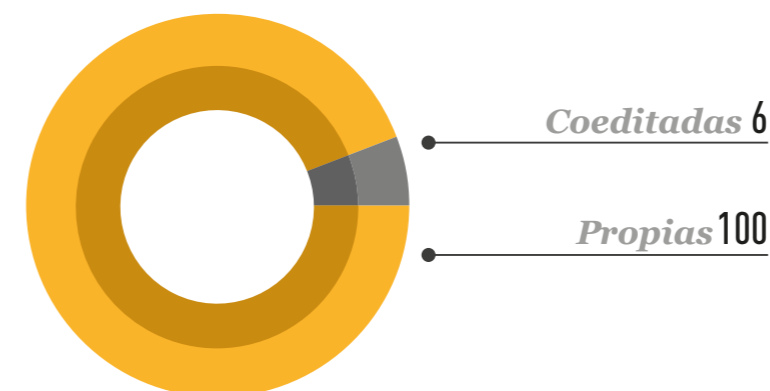
CICLO	NÚMERO
Cine Político Dirigido por Mujeres	15
Mujeres de Cine	8
Cine Africano: Lo mejor del FCAT	8
Festival de DDHH de Barcelona	10
Red en Cortos	9
Shorts From Spain	30
Cine en otras lenguas	4

Memoria de movimientos

PELICULAS CON MÁS RESERVAS	NÚMERO DE RESERVAS
La isla mínima	53
Loreak	41
Las ovejas no pierden el tren	37
Vivir es fácil con los ojos cerrados	36
Diamantes negros	21

Publicaciones

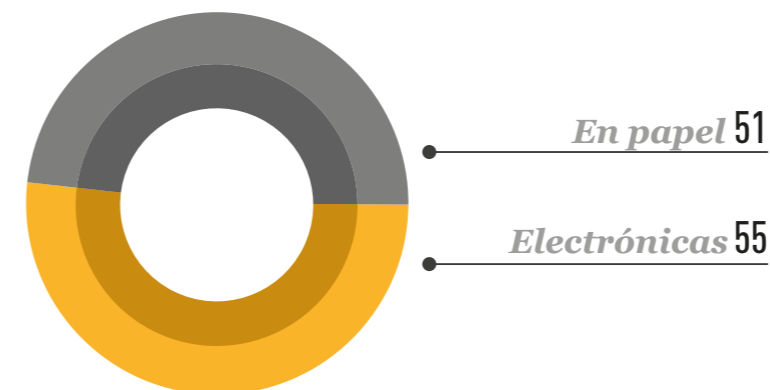
Publicaciones realizadas, total: 106



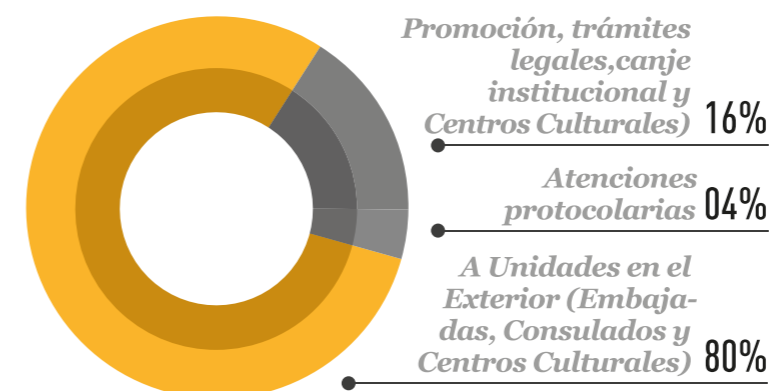
El Servicio de Publicaciones de la AECID, es el encargado de la edición, promoción y distribución de todas las publicaciones editadas por la AECID, vinculadas con la cooperación para el desarrollo y con especial atención a temas culturales.

Publicaciones AECID en ISSUU

Publicaciones **196**
Visitas **719.052**

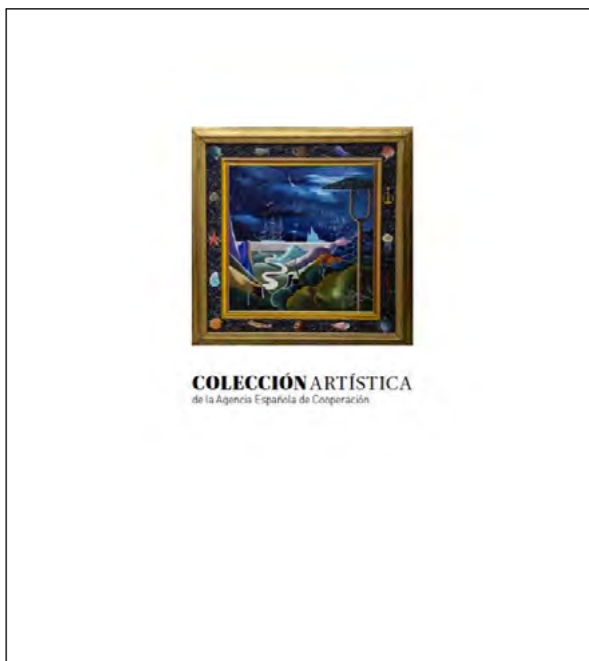


Distribución publicaciones, total: 3.329





Publicación coeditada con Ediciones La Palma y la colaboración de la Cinemateca de Cuba en 2016 con el objetivo de recopilar los mejores carteles de cine cubano desde 1915 hasta hoy con el fin de preservar el patrimonio cinematográfico cubano desde el punto de vista de la tipografía, la fotografía o el dibujo.



En 2016 se ha publicado en formato digital una nueva edición del Catálogo de la Colección Artística de la AECID, corregida y ampliada por María Blanco, responsable de la propia colección. Para la cubierta de esta edición se ha elegido la obra *Galaxia*, de Urbano Lugrís, que forma parte del *Retablo del Descubrimiento* (1951), hoy expuesto en la sala de lectura de la Biblioteca AECID.



Publicación editada a instancias de la Embajada de España en Nueva Zelanda (2016) en la que se recogen, con un tono didáctico y divulgativo, las distintas teorías y evidencia científica firmes que prueban el descubrimiento de Nueva Zelanda por exploradores de origen español o portugués en el siglo XVI, previo al recogido oficialmente a cargo de James Cook alrededor de 1770.



Catálogo editado para la exposición organizada por la AECID con el mismo título y los Centros Culturales de la Cooperación Española en el exterior. La obra pone en valor la presencia femenina en el mundo de la ilustración dejando atrás las alusiones de género e ilustrando con abundante soporte gráfico la historia del cómic femenino en España.

Cuadernos Hispanoamericanos

Cuadernos Hispanoamericanos, editada en la actualidad por la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo) es una revista cultural española de periodicidad mensual, la cual ha alcanzado ya los 800 números. Cuadernos Hispanoamericanos fue fundada en 1948, y ha sido publicada ininterrumpidamente hasta hoy. Editada originalmente por el Instituto de Cultura Hispánica, su primer director fue el humanista Pedro Laín Entralgo, pero muy pronto le sucedió el poeta Luis Rosales. Fue seguido por el historiador José Antonio Maravall, el poeta Félix Grande, el ensayista argentino nacionalizado español Blas Matamoro, el poeta y novelista Benjamín Prado y, desde 2012, por el poeta y crítico Juan Malpartida.

En Cuadernos Hispanoamericanos han colaborado la mayor parte de los nombres importantes de la literatura hispanoamericana y española. Siendo una publicación centrada en la producción de la lengua española, desde sus inicios tuvo una voluntad universal: muchos escritores de otras lenguas, y no sólo los hispanistas, han colaborado en Cuadernos Hispanoamericanos con ensayos, poemas y estudios académicos. En ella han colaborado Menéndez Pidal, Martin Heidegger, Francisco Soler Grima, Octavio Paz, Julio Cortázar, Yves Bonnefoy, Charles Tomlinson, George Steiner, Roberto Juarroz, Enrique Molina, Alejandro Rossi, Fernando Savater, Pere Gimferrer o José Ángel Valente.

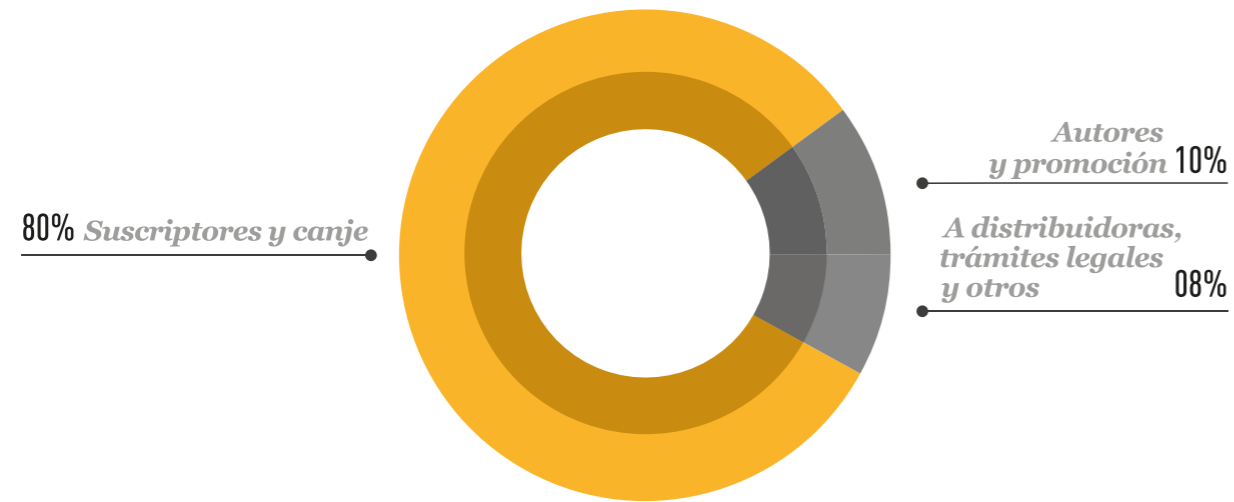
Los habituales dossiers que articulan cada número de Cuadernos Hispanoamericanos han versado a lo largo de 2016 sobre autores y asuntos de variada índole, para los cuales se ha contado con un gran número de colaboradores. Por un lado, se han consagrado estudios monográficos a varios autores, entre ellos Jorge Edwards (enero), Rubén Darío (octubre) y Gonzalo Rojas (diciembre). Por otro lado, se ha profundizado en temas como «España en los orígenes de Canadá» (febrero), «Literatura y lengua en Puerto Rico» (marzo), «Ciencia, política e imaginación» (junio), «Literatura y Guerra Civil» (julio), «Cine y literatura» (agosto) o «Españoles e hispanoamericanos en París» (septiembre).

Las habituales secciones de «Mesa revuelta» y «Punto de partida» han acogido artículos de naturaleza literaria y artística, mientras que «Biblioteca» ha seguido constituyendo un auténtico repositorio de novedades editoriales. Por último, las entrevistas con escritores contemporáneos que, mensualmente, se dan cita en las páginas de la revista han estado protagonizadas, en este orden, por: José María Álvarez, Héctor Abad Faciolince, Juan Antonio Masoliver Ródenas, Carlos Franz, Justo Navarro, Care Santos, Álvaro Pombo, José Balza, Álvaro García, Rafael Argullol y Marina Perezagua.

Además de la edición en papel, Cuadernos Hispanoamericanos puede consultarse en internet en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes y a través de Issuu, la principal plataforma de material digitalizado electrónicamente.

CUADERNOS HISPANOAMERICANOS POR EL MUNDO

Como no podía ser de otro modo, el IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes fue el hilo conductor de dos números especiales de la publicación. El primero fue coordinado por el Catedrático de la Universidad de Yale Roberto González Echevarría, mientras que Juan Carlos Méndez Guédez y Ernesto Pérez Zúñiga fueron responsables del segundo número especial, en el que se analizó la influencia de Cervantes en la cultura contemporánea en general a través de firmas españolas e hispanoamericanas menores de 50 años, como las de Marcelo Luján, Sara Mesa, Giovanna Rivero, Juan Carlos Chirinos o Mayra Santos-Febres.



Con el fin de reforzar la presencia y la difusión internacional de Cuadernos Hispanoamericanos, se realizaron una serie de presentaciones de los diferentes números en varios países. En febrero, de la mano de la Consejería Cultural de España en París, tuvo lugar un acto en el que participó el entonces director del Instituto Cervantes en la capital francesa, Juan Manuel Bonet, en el que se hizo énfasis en la nueva etapa de la publicación volcada en la contemporaneidad de las letras españolas e hispanoamericanas.

En marzo, en el marco del Congreso Internacional de la Lengua Española de Puerto Rico, Cuadernos Hispanoamericanos presentó el número protagonizado por el chileno Jorge Edwards. En abril, para enfatizar el carácter trasatlántico de la revista, hubo un nuevo acto de difusión de Cuadernos Hispanoamericanos en el Centro Cultural del España en Chile de la mano de Carlos Franz, portada del número de abril, y el propio Edwards.



Presentación del número de mayo en Casa de América, Madrid. Participan Juan Carlos Méndez Guédez, Juan Malpartida y Ernesto Pérez Zúñiga

Cuadernos Hispanoamericanos 2016



07. Actividades en el exterior



Iberoamérica

ESPECIALIDAD	O. SEDE	O. EXT	TOTAL
Artes Escénicas o Música	89	944	1033
Visuales o Plástica	129	553	682
Arquitectura y Diseño	24	123	147
CC. y Tecnología	17	112	129
Cine	57	599	656
Educación	49	467	516
Gestión Cultural	21	94	115
Humanidades y CC.SS.	31	334	365
Literatura	39	593	632
Programa ACERCA	8	11	19
Otros	7	52	59
Total	471	3.882	4.353

Asia

ESPECIALIDAD	O. SEDE	O. EXT	TOTAL
Artes Escénicas o Música	2	76	78
Visuales o Plástica	2	52	54
Arquitectura y Diseño	1	15	16
CC. y Tecnología	0	19	19
Cine	3	41	44
Educación	59	3	62
Gestión Cultural	3	1	4
Humanidades y CC.SS.	1	29	30
Literatura	2	36	38
Programa ACERCA	0	0	0
Otros	1	20	21
Total	74	292	366

Europa

ESPECIALIDAD	O. SEDE	O. EXT	TOTAL
Artes Escénicas o Música	8	327	335
Visuales o Plástica	11	166	177
Arquitectura y Diseño	0	18	18
CC. y Tecnología	0	20	20
Cine	0	191	191
Educación	2	119	121
Gestión Cultural	1	37	38
Humanidades y CC.SS.	0	90	90
Literatura	2	186	188
Programa ACERCA	0	0	0
Otros	1	60	61
Total	25	1.214	1.239

Mediterráneo, Oriente Próximo y África Subsahariana

ESPECIALIDAD	O. SEDE	O. EXT	TOTAL
Artes Escénicas o Música	13	108	121
Visuales o Plástica	0	53	53
Arquitectura y Diseño	0	18	18
CC. y Tecnología	0	4	4
Cine	3	56	59
Educación	3	49	52
Gestión Cultural	1	13	14
Humanidades y CC.SS.	0	30	30
Literatura	5	54	59
Programa ACERCA	1	3	4
Otros	0	32	32
Total	26	420	446

08. Cooperación Universitaria y Científica

Tras más de siete décadas de andadura, dichos programas de becas y lectorados de la AECID se han consolidado como uno de los instrumentos de la política exterior española más demandados en el ámbito de la cooperación, el arte, la educación y la cultura, conformando una extensa red de antiguos becarios y lectores en todo el mundo.

En este ámbito, **en el año 2016:**

Se publicó la Convocatoria de Becas MAEC-AECID de Arte, Educación y Cultura para el curso académico 2016- 2017.

Los programas ofertados, destinados a ciudadanos españoles y extranjeros, ofrecen un marco de oportunidades de formación y de prácticas en un amplio espectro de disciplinas culturales, artísticas y académicas:

- Programa de becas para la Real Academia de España en Roma (RAER).
- Programa de becas para prácticas de gestión cultural exterior.
- Programa de becas para prácticas de gestión del conocimiento, documentación y/o comunicación en los Centros de Formación de la Cooperación Española en América Latina.

- Programa de becas de colaboración formativa en las sedes de las Academias asociadas a la Real Academia Española (RAE).

- Programa de becas para el Colegio de Europa.

- Programa de becas de formación musical de excelencia en la Escuela Superior de Música Reina Sofía (ESMRS).

- Programa de becas de Máster para funcionarios y personal integrado en los sistemas públicos de los países prioritarios de la Cooperación Española.

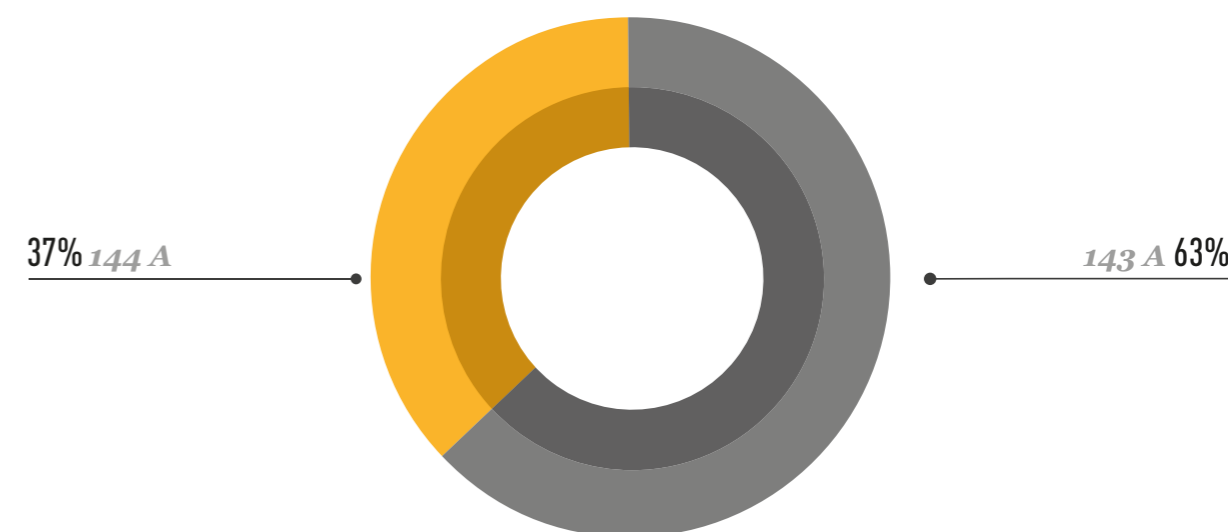
- Programa de becas para prácticas de diseño gráfico en la AECID.

- Programa de becas de prácticas de edición y publicación en la AECID.

Los resultados de la resolución de esta convocatoria fueron los siguientes:

- Se concedieron un total de 159 becas, por valor de 2.991.307 €

- Del total de la dotación, un 63% está destinada a países AOD con un importe de 1.896.126 €



La distribución por programa del número de becas concedidas y su correspondiente dotación queda reflejada en la siguiente tabla:

PROGRAMA	Nº BECAS	TOTAL
I.1 Becas para la Real Academia de España en Roma (RAER)	24	505.126,68€
I.2 Becas para prácticas de gestión cultural exterior.	48	1.079.269,12€
I.3 Becas para prácticas de gestión de conocimiento, documentación y/o comunicación en los Centros de Formación de la Cooperación Española en América Latina	8	230.839,04€
I.4 Becas de colocación formativa en las sedes de las Academias asociadas a la Real Academia Española (RAE)	25	211.500,00€
I.5 Becas para el Colegio de Europa	10	212.100,00€
I.6 Becas de formación musical de excelencia para ciudadanos de los países prioritarios de la Cooperación Española (ESMRS)	4	62.280,00€
I.7 Becas de Máster para funcionarios de los países prioritarios de la Cooperación Española	35	588.018,00€
I.8 Becas para prácticas de diseño gráfico en la AECID	3	61.304,64€
I.9 Becas de prácticas de edición y publicación en la AECID	2	40.869,76€
Total	159	2.991.307,24€



Jorge Conde en su estudio de la RAER



Exposición de los trabajos de los becarios de la Real Academia de España en Roma.

Con el objetivo de seguir apoyando la enseñanza del español como lengua extranjera, se publicó la **Convocatoria de Lectorados MAEC-AECID en Universidades Extranjeras para el curso 2016/2017**.

Asimismo, se continúa desarrollando el perfil multifuncional del programa de Lectorados de español para que, además de su perfil hispanista tradicional, se convierta en un punto focal y dinamizador de la cooperación interuniversitaria entre la universidad de acogida y la red universitaria española.

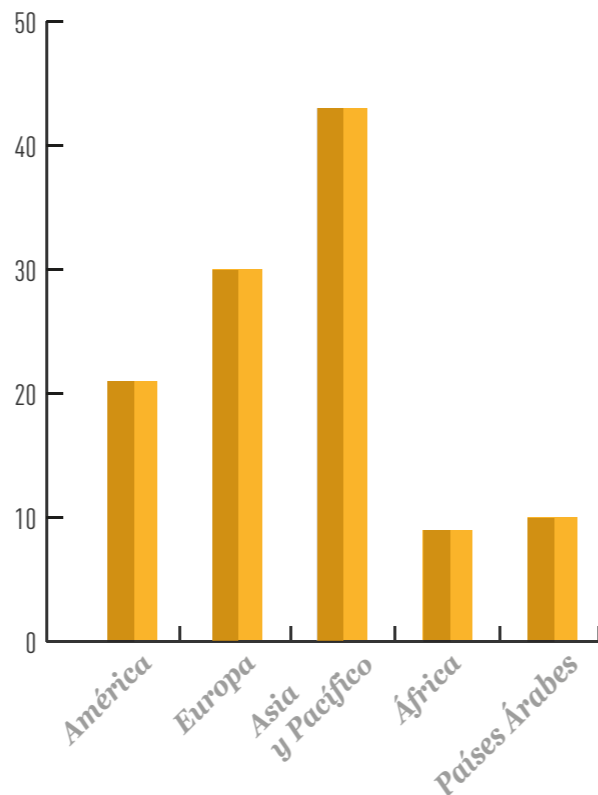
Siendo el español una lengua que contribuye a la mejora de las capacidades humanas y enriquece las relaciones políticas, económicas culturales y científicas de la comunidad hispanohablante con el resto del mundo, el programa de Lectorados de español MAEC-AECID cuenta con el respaldo de la iniciativa privada. A tal efecto, y mediante la firma de los correspondientes convenios de patrocinio, colaboran en la financiación de dicho programa las Fundaciones Ramón Areces y Rafael del Pino, así como las empresas Cavibel, Frescomar y Bonagui.

En esta convocatoria para el curso 2016/2017:

- Se concedieron un total de 113 lectorados, por valor de 1.651.638€
- Se suman nuevos lectorados en Filipinas (Escuela Normal de Cebú), Guinea Conakry (Universidad Koffi Annan), Vietnam (Universidad de Hanoi), Australia (Universidad de Western), Rusia (Universidad de Lomonosov) y Bulgaria (Universidad de Sofía).
- Del total de la dotación, un 71% está destinada a países AOD con un importe de 1.183.486 €



ÁREA GEOGRÁFICA	Nº LECTORES
América	21
Europa	48
Asia y Pacífico	8
África	25
Países Árabes	10
Total	159



INDEX Roma

El 26 de febrero se inauguró en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando la exposición INDEX Roma, que recoge los trabajos de los artistas e investigadores residentes en la Academia de España en Roma durante la promoción 2014-2015. La exposición, comisariada por el equipo de Pista 34, era el resultado de una nueva etapa de la Academia, que ha sido repensada como institución con el fin de adaptarse a los actuales procesos de producción de los artistas y activar a la institución, tanto en el contexto italiano como en el internacional.

INDEX Roma se componía de proyectos de investigación y de producción artística realizados por: Adrián Silvestre (cine), Almudena Lobera (artes visuales), Álvaro Ortiz (cómic), Antoni Abad (net.art), Enrique Bordes (diseño), Giuseppe Vigolo y Antonella Zerbinati (grabado), Jesús Donaire (arquitectura), Joan Espasa (literatura), María Cristina García (arquitectura), Miriam Isasi (escultura), Samuel Leví (música) y Yann Leto (pintura).



Asistentes a la exposición INDEX Roma.

Desde el curso 2014/2015 las becas MAEC-AECID para la Academia de España en Roma cuentan con una nueva dotación que permite que cada artista e investigador tenga un presupuesto concebido específicamente para la financiación de su proyecto. De este modo, la Academia inició una nueva etapa convirtiéndose en un laboratorio dedicado a la generación de ideas y conocimiento en un entorno real de producción potencialmente homologable a otros centros de creación e investigación artística de referencia internacional, poniendo, una vez más, en valor el espíritu de excelencia, comunidad y compromiso social sobre el que se fundó en 1873, a través de los nuevos lenguajes y de las vanguardias actuales.

INDEX Roma contó también con una publicación, editada por la AECID, compuesta por textos institucionales, del equipo de coordinación de Pista 34, de los becarios y de especialistas invitados, diseñada por Priscila Clementti. Entre los especialistas que participaron en la publicación, se encuentran: Valentino Caticalà, Nacho Paris Bouza, Pedro Medina, Jesús Aparicio, Lucía Vilanova, Carlos Ambricio, Julio Llamazares, Leyre Goikoetxea Martínez, Ángel Calvo Ulloa, Matteo Lucchetti, Roberto Fratini, Santiago García, Jordi Costa, Raffaele Gavarro y Gianluca D'Inca Levis.

09. Relaciones culturales y científicas

La Comisión Nacional Española de cooperación con la UNESCO fue creada en 1953 como órgano de enlace, coordinación y canalización de las relaciones entre la Organización y la sociedad civil española. La participación en este organismo internacional se canaliza a través de la AECID.

Las principales iniciativas y actividades desarrolladas en 2016 han sido:

Educación

En la esfera de la Educación, cabría señalar la participación de la Comisión Nacional en las “Jornadas de educación y cultura indígena de Paraguay” (entre el 29 de noviembre y el 4 de diciembre) organizadas por el Centro UNESCO de Murcia, asociación que lleva diez años comprometida con la educación de los pueblos indígenas de Paraguay. Su Vicepresidenta, Carmen Hidalgo, resumió durante estas jornadas los últimos logros del Proyecto, gracias al cual se han editado más de 1.500 ejemplares de libros de texto en 20 lenguas indígenas diferentes.

Ciencias Naturales

En el ámbito de las Ciencias Naturales, UNESCO, con la intermediación de la Comisión Nacional, patrocinó la Conferencia Internacional “Micro

2016, el destino y el impacto de los microplásticos en los ecosistemas marinos: de la costa al mar abierto” que se celebró del 24 al 28 de mayo en Lanzarote, en colaboración con la Reserva de la Biosfera de Lanzarote.

Asimismo, la Comisión Nacional estuvo presente en la segunda reunión de la red Europea de Comisiones Nacionales que tuvo lugar en Cracovia del 24 al 26 de febrero, realizando una presentación sobre el Programa de Geoparques de UNESCO.

Ciencias Sociales y Humanas

En relación con las Ciencias Sociales y Humanas, la Comisión Nacional asistió a la inauguración del Centro Nacional de Documentación en Bioética en La Rioja, con la presencia de representantes del gobierno regional y la Directora de la División de Ética, Juventud y Deporte del área de Ciencias Sociales y Humanas de la UNESCO, Angela Melo.

Por otra parte, la Comisión Nacional patrocinó el XII Congreso Internacional de Ontología, celebrado en Barcelona y San Sebastián del 1 al 9 de octubre, en el que se abordaron los grandes temas de la filosofía griega, proyectando sobre ellos la mirada contemporánea.

Falla de Valencia, reconocida Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad





Proyecto de educación

La Comisión Nacional coordinó junto con la Casa Árabe la participación de España en la Conferencia sobre Diálogo Euro-Árabe de UNESCO, celebrada en París los días 9 y 10 de diciembre de 2016. En dicha conferencia se avanzó sobre el diseño del Programa de Jóvenes Líderes Euro-Árabes de UNESCO. España participó con un joven experto en comunicación.

En San Sebastián, Capital Europea de la Cultura 2016, el Centro UNESCO del País Vasco organizó el Foro Europeo de Diversidad Lingüística, en el que se presentó el Nuevo Atlas Mundial de las Lenguas de UNESCO.

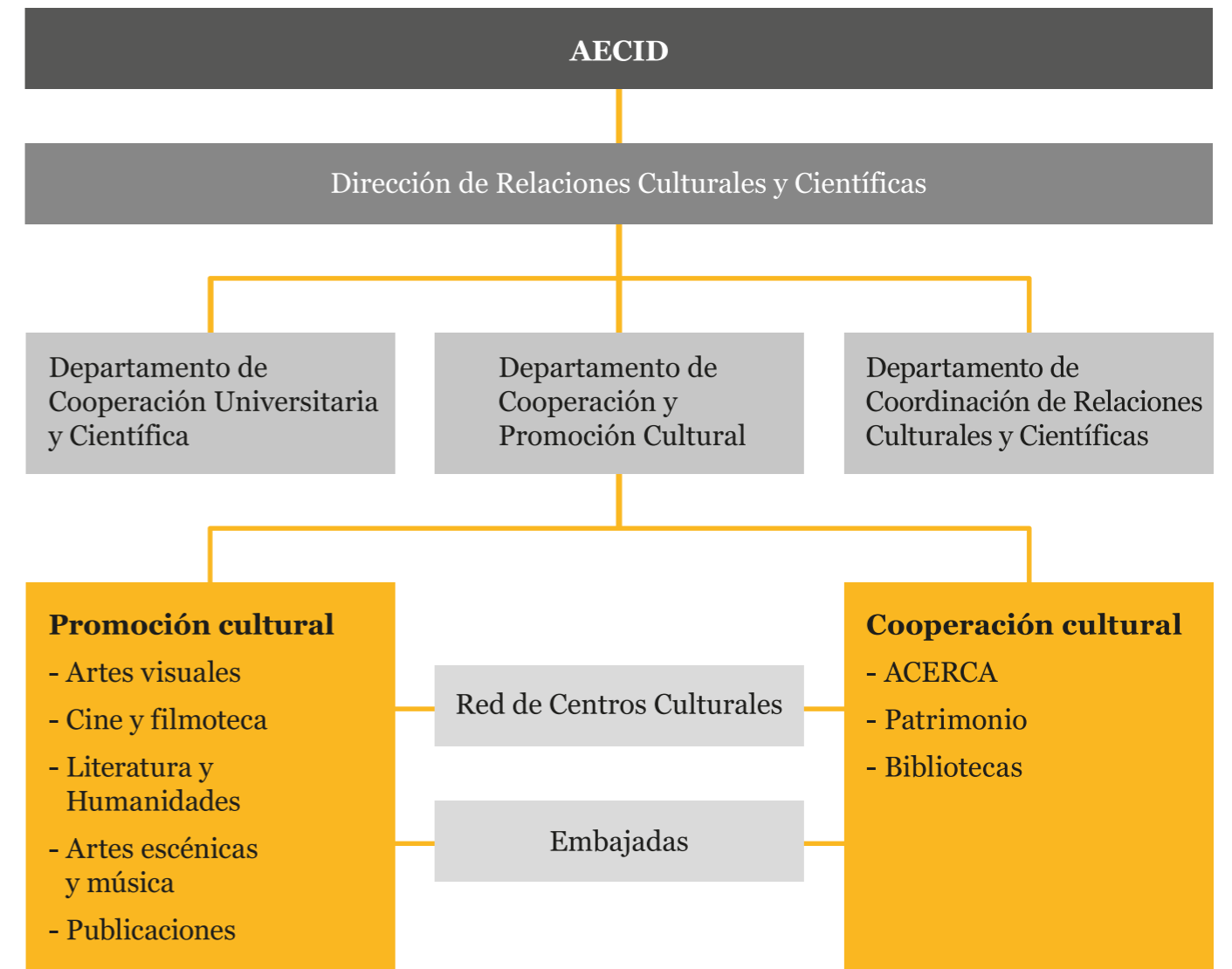
Cultura

En el campo de la Cultura, España acogió en Valencia (del 8 al 12 de junio) el II Encuentro de la Red Internacional de la Plataforma Online de la Ruta de la Seda. El encuentro reunió a los puntos focales de la Red, autoridades locales y naciona-

les y al Subdirector General de Ciencias Sociales y Humanas de UNESCO. Durante la reunión, se definieron los principios éticos, las orientaciones estratégicas y el Plan de Acción de la Red.

Por su parte, en el marco de la Ruta de la Seda pero dentro del ámbito deportivo, la Federación de Judo de Valencia con el apoyo del ICM (Centro Internacional de Artes marciales para el Desarrollo de la Juventud) -un Centro UNESCO de Categoría 2-, lanzó la iniciativa “Las Artes marciales a lo largo de la Ruta de la Seda”, que pretende promover y recobrar a lo largo de esta Ruta las artes marciales antiguas y tradicionales en peligro de desaparición, fomentando gracias a ellas el desarrollo social, especialmente entre las mujeres y los jóvenes.

10. Organigrama



11. Presupuesto

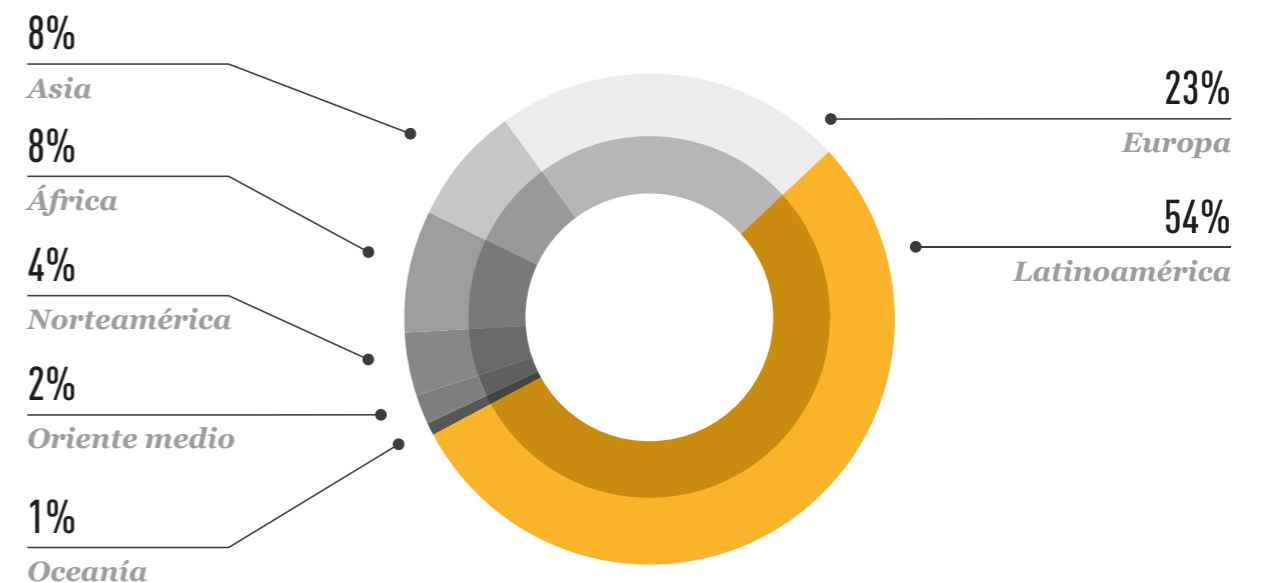
Ejecución de presupuesto 2016 del Departamento de Cooperación y Promoción Cultural

El presupuesto total de la Dirección ascendió a 31 de diciembre de 2016 a **24.233.949,03 €**. La ejecución del presupuesto ascendió a **23.560.905,28 €**.

La ejecución del presupuesto se repartió de la siguiente forma:

- Becas Arte y Cultura y Becas de Cooperación para el Desarrollo - ascendió a un total de **4.890.710 €**.
- Subvenciones Nominativas y Aportaciones Dinerarias: **9.954.810 €**.
- Subvenciones de Política Exterior del Espacio de Cultura Iberoamericano (Programas IBERS): **720.000€**.
- Subvenciones de Patrimonio para el Desarrollo: **561.700 €**.
- Cuotas obligatorias. **20.000 €**.
- Gestores del Exterior: Embajadas, Consulados, Centros Culturales, Centros de Formación y Oficinas Técnicas de Cooperación: **5.762.650 €**.
- Actividades culturales de promoción exterior: **2.176.887 €**.

Distribución geográfica del gasto







MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACIÓN



aecid



Cooperación
Española